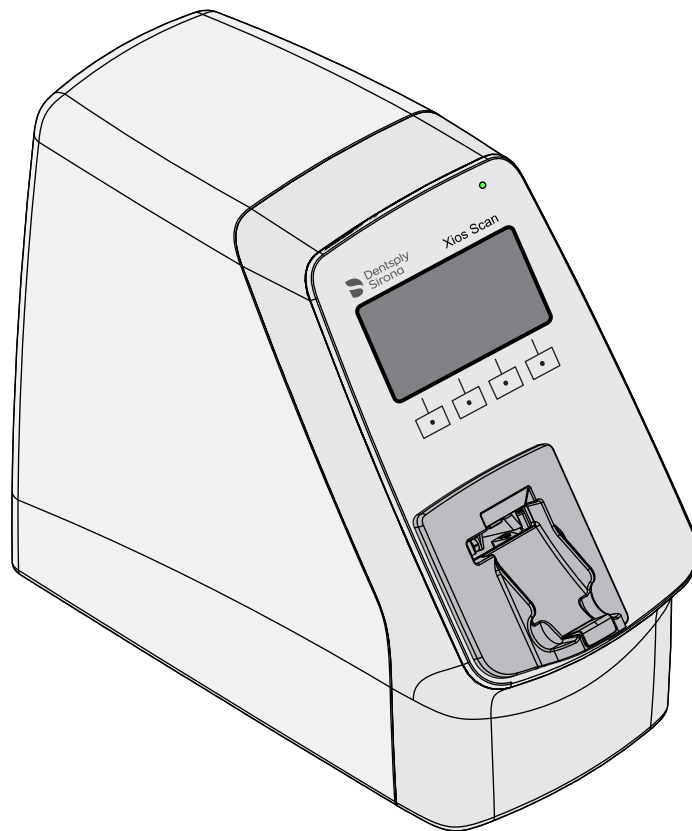

Nuevo a partir de: 02.2018



Xios Scan

Manual del operador

Español



Índice

1	Datos generales	7
1.1	Información del usuario	7
1.2	Notas generales sobre el manual del operador	7
1.3	Convenciones generales y estructura de la documentación	8
1.3.1	Estructura de la documentación	8
1.3.1.1	Identificación de los niveles de peligro	8
1.3.1.2	Identificación de los símbolos de peligro	9
1.3.1.3	Formatos y símbolos utilizados	9
1.3.2	Notas sobre el lugar de almacenamiento	9
1.4	Ámbito de aplicación del presente manual del operador	10
1.5	Documentación adicional vigente	10
1.6	Garantía y responsabilidades	10
1.7	Uso previsto	11
1.8	Indicaciones y contraindicaciones	11
1.9	Cualificación de los usuarios	11
1.10	Datos de contacto	11
2	Notas sobre seguridad	12
2.1	Notas generales sobre seguridad	12
2.2	Protección contra corriente eléctrica	12
2.3	Seguridad mecánica	12
2.4	Protección contra radiación láser	13
2.5	Higiene	13
2.6	Sustancias tóxicas	14
2.7	Protección contra la luz	14
2.8	Sistema del PC y software	14
2.9	Asignación del sistema de captura y el paciente	15
2.10	Seguridad IT	15
2.11	Funcionamiento sin anomalías	15
2.12	Mantenimiento	15
2.13	Modificaciones y ampliaciones en el equipo	15
2.14	Combinación con otros equipos	16
2.15	Conformidad	16
2.16	Teléfonos móviles	16
2.17	Descarga electrostática	16

3	Volumen de suministro	18
4	Descripción del sistema	19
4.1	Estructura del sistema	19
4.2	Escáner Xios Scan	20
4.3	Descripción del plugin de SIDEXIS para Xios Scan	23
4.4	Accesorios	23
4.5	Consumibles	25
4.6	Características técnicas	26
4.6.1	Escáner	26
4.6.2	Placa de imagen	27
4.6.3	Condiciones de funcionamiento y transporte	27
4.7	Certificación	28
4.8	Símbolos	29
5	Manejo	30
5.1	Conexión y desconexión del escáner	30
5.2	Manejo apropiado de las placas de imagen, artículos de un solo uso y accesorios	32
5.3	Preparación de una placa de imagen para una radiografía	35
5.4	Alineación de las placas de imagen	37
5.5	Colocación de las placas de imagen	39
5.6	Tiempos de exposición recomendados con HELIODENT PLUS	40
5.7	Exposición de placas de imagen	42
5.8	Después de la exposición	42
5.9	Establecimiento del estado "listo para la exploración"	44
5.9.1	Establecimiento del estado "listo para la exploración" con SIDEXIS 4	44
5.9.2	Establecimiento del estado "listo para la exploración" con SIDEXIS XG	47
5.10	Exploración de placas de imagen	52
5.10.1	Selección del tamaño de la placa de imagen	52
5.10.2	Exploración de placas de imagen	53
5.10.3	Exploración de más placas de imagen	57
5.11	Edición de imágenes en el plugin de SIDEXIS para Xios Scan	58
5.11.1	Bild wählen	58
5.11.2	Asignación de una imagen a una región dental	58
5.11.3	Optimización de la imagen	59
5.11.4	Reflejar imagen	60
5.11.5	Girar imagen	61

5.12	Finalización de la exploración y envío inmediato de las imágenes a SIDEXIS	62
5.13	Finalización de la exploración sin enviar las imágenes a SIDEXIS	63
5.14	Edición de imágenes en SIDEXIS	63
5.15	Manejo del menú de servicio.....	63
6	Limpieza y conservación por parte del personal de la consulta	64
6.1	Productos de conservación, limpieza y desinfección	64
6.2	Desinfección y limpieza	64
6.2.1	Limpieza y desinfección del escáner.....	64
6.2.2	Limpieza de la bandeja colectora	65
6.2.3	Limpieza de la bandeja	65
6.2.4	Limpieza de la fuente de alimentación	67
6.2.5	Limpieza y desinfección de las vainas protectoras higiénicas	68
6.2.6	Limpieza y desinfección del estuche de transporte y conservación	68
6.2.7	Limpieza de las placas de imagen	69
6.3	Eliminación manual del contenido de una placa de imagen	69
7	Ajustes.....	73
7.1	Ajustes del escáner	73
7.1.1	Apertura del cuadro de diálogo de ajustes.....	73
7.1.2	Ajuste del tiempo hasta el modo de espera / Desactivación del modo de espera	74
7.1.3	Modificación del brillo de pantalla	75
7.1.4	Modificación de la sensibilidad de las teclas a la presión	76
7.2	Configuración del plugin.....	77
7.2.1	Apertura del cuadro de diálogo de configuración.....	77
7.2.2	Sinopsis del cuadro de diálogo de configuración	77
7.2.3	Guardar/descartar los cambios	78
7.2.4	Activación y desactivación de la confirmación de los datos del paciente	78
7.2.5	Definición del tamaño predeterminado de la placa de imagen	79
7.2.6	Activación y desactivación del sonido de las teclas del escáner	79
7.2.7	Definición del filtro predeterminado para las radiografías	80
7.2.8	Apertura del directorio para datos de imagen sin procesar y del directorio de registro	80
8	Mantenimiento	81
8.1	Generalidades	81
8.1.1	Mantenimiento del escáner	81
8.2	Prueba de constancia.....	81
8.3	Inspección periódica por parte del usuario o de personal autorizado	81

9	Detección de fallos y reparación	83
9.1	Rescate de radiografías (caso de rescate)	83
9.1.1	Explicación	83
9.1.2	Caso de rescate por fallo de red	83
9.1.3	Caso de rescate durante la transferencia de imágenes a SIDEXIS	88
9.1.4	Caso de rescate sin asignación de datos del paciente	89
9.2	Radiografías defectuosas	91
9.3	Situaciones extraordinarias	93
9.3.1	El escáner no reacciona	93
9.3.2	El escáner se encuentra en modo de demostración	93
9.4	Lista de mensajes de error	94
9.4.1	Información	94
9.4.2	Advertencias	94
9.4.3	Fallos críticos	96
9.4.4	Fallos graves	97
10	Desmontaje y eliminación	98
10.1	Eliminación	98
11	Símbolos del embalaje	99
12	Accesorios y consumibles	101
13	Anexo	103
13.1	Compatibilidad electromagnética	103
13.1.1	Accesorios	103
13.1.2	Emisión electromagnética	103
13.1.3	Resistencia a interferencias	104
13.1.4	Distancias de protección	107
13.2	Tamaño de datos (sin compresión)	107

1 Datos generales

1.1 Información del usuario

Le felicitamos por la decisión de equipar su consulta con Xios Scan.

Este manual del operador está pensado para ayudarle antes del primer uso y cada vez que necesite información.

Le deseamos mucho éxito y satisfacción con Xios Scan.

Su equipo Xios Scan

1.2 Notas generales sobre el manual del operador

Observe el manual del operador

Lea con atención el presente manual del operador para familiarizarse con el equipo antes de ponerlo en funcionamiento. Preste la máxima atención a las advertencias y notas sobre seguridad que se indican.

Conserve el manual del operador siempre a mano en caso de que usted u otro usuario necesite realizar una consulta posterior. Guarde el manual del operador en su PC o imprímalo.

En caso de vender el equipo, asegúrese de que va acompañado del manual del operador, ya sea en forma impresa o como soporte de datos electrónico, para que el nuevo propietario pueda informarse sobre el funcionamiento y conozca las advertencias y notas sobre seguridad.

Portal en línea para la documentación técnica

Para la documentación técnica, hemos creado un portal de internet bajo la dirección www.dentsplysirona.com/manuals. Aquí podrá descargar tanto manuales del operador como otro tipo de documentos. Si desea disponer del documento en forma impresa, le rogamos cumplimente el formulario disponible en internet. A continuación le enviaremos encantados un ejemplar gratuito.

Ayuda

Si tras haber leído detenidamente el manual del operador requiere asistencia adicional, póngase en contacto con el distribuidor dental que le corresponda.

1.3 Convenciones generales y estructura de la documentación

1.3.1 Estructura de la documentación

1.3.1.1 Identificación de los niveles de peligro

Para evitar daños personales y materiales, preste atención a las notas de advertencia y seguridad indicadas en este documento. Se identifican específicamente con:



PELIGRO

Peligro inmediato que puede provocar lesiones físicas graves o la muerte.



ADVERTENCIA

Situación posiblemente peligrosa que podría provocar lesiones físicas graves o la muerte.



PRECAUCIÓN

Situación posiblemente peligrosa que podría provocar lesiones físicas leves.

ATENCIÓN

Situación posiblemente dañina en la que el producto o un objeto de su entorno podría resultar dañado.

IMPORTANTE

Notas sobre el uso y otra información importante.

Consejo: Información para simplificar el trabajo.

1.3.1.2 Identificación de los símbolos de peligro

Icono	Designación
	No seguir las indicaciones puede tener efectos negativos en las funciones del sistema.
	El manejo incorrecto por parte del usuario puede provocar fallos de funcionamiento y es peligroso.
	El láser está en funcionamiento. No mire directamente al láser.
	Peligro de descarga eléctrica si toca las áreas del sistema marcadas con este signo.

1.3.1.3 Formatos y símbolos utilizados

Los símbolos y formatos utilizados en este documento tienen el siguiente significado:

✓ Requisito 1. Primer paso de manejo 2. Segundo paso de manejo - o ➤ Manejo alternativo ↪ Resultado ➤ Paso de manejo individual	Insta a llevar a cabo una actividad.
Ver "Formatos y símbolos utilizados [→ 9]"	Identifica una referencia a otra parte del texto e indica su número de página.
• Enumeración	Identifica una enumeración.
"Comando/opción de menú"	Identifica comandos/opciones de menú o una cita.

1.3.2 Notas sobre el lugar de almacenamiento

Conserve este manual del operador siempre en un lugar de fácil acceso para poder volver a consultarlo con posterioridad. En caso de vender el equipo o de transferirlo a otro usuario, asegúrese de que va acompañado del manual del operador para que el nuevo propietario pueda informarse sobre el funcionamiento y conozca las medidas de precaución y las advertencias.

1.4 Ámbito de aplicación del presente manual del operador

Variantes del equipo

Este manual del operador es válido para los siguientes equipos:

Xios Scan

Firmware

Esta documentación es válida para los equipos con una versión de firmware igual o superior a:

Versión 2.1

1.5 Documentación adicional vigente

El sistema radiográfico incluye otros componentes, como el software de PC, que se describen en una documentación independiente. También deben tenerse en cuenta las instrucciones, advertencias y notas sobre seguridad recogidas en los documentos siguientes:

- Manual del operador SIDEXIS 4 REF 64 47 044
- Manual del operador SIDEXIS XG REF 59 62 159
- Manual del operador de la placa de imagen REF 64 79 583

Tenga esta documentación siempre a mano (en el caso de Alemania, en el libro del equipo de rayos X).

El instalador de sistemas debe rellenar la declaración de conformidad adjunta.

1.6 Garantía y responsabilidades

Mantenimiento

Por la seguridad y la salud de los pacientes, de los usuarios o de terceros, es necesario realizar trabajos de mantenimiento e inspecciones periódicamente para garantizar que el producto funciona en condiciones seguras (IEC 60601-1/DIN EN 60601-1, etc.).

El usuario debe garantizar el cumplimiento de dichas inspecciones y tareas de mantenimiento.

Como fabricantes de equipos electromédicos, sólo nos hacemos responsables de las características técnicas de seguridad del equipo cuando el mantenimiento, reparaciones o modificaciones del equipo han sido efectuados sólo por Sirona o por centros expresamente autorizados por Sirona a tal efecto y cuando los componentes que afectan a la seguridad del equipo se sustituyan por repuestos originales en caso de avería.

Exclusión de responsabilidad

Si el usuario no cumple esta obligación o bien si hace caso omiso de las anomalías que pudieran aparecer, Sirona Dental Systems GmbH y sus concesionarios no asumen ninguna responsabilidad por los daños originados de este modo.

Certificado de trabajo

Se recomienda que al llevar a cabo estas operaciones soliciten al personal encargado un certificado sobre la clase y envergadura de los trabajos efectuados, indicándose, si procede, las modificaciones de las características nominales o del campo de trabajo, con fecha, datos de la empresa y firma.

1.7 Uso previsto

El escáner de placas de imagen Xios Scan está diseñado para capturar, digitalizar y procesar radiografías intraorales en placas de imagen radiográfica digitales.

1.8 Indicaciones y contraindicaciones

Indicaciones

Representación de tejidos duros en radiología odontológica en los siguientes ámbitos:

- Odontología conservadora
- Diagnóstico de la caries, en particular de lesiones interproximales
- Endodoncia
- Periodoncia
- Prótesis odontológicas
- Odontología quirúrgica
- Implantología
- Cirugía oral y maxilofacial

Contraindicaciones

- Visualización de estructuras cartilaginosas
- Visualización de tejido blando

1.9 Cualificación de los usuarios

Este equipo solo debe ser utilizado por personal especializado que disponga de la capacitación adecuada.

Las personas que estén recibiendo formación o el personal en aprendizaje solo deben trabajar con el equipo bajo supervisión constante de una persona con experiencia.

1.10 Datos de contacto

Centro de atención al cliente

Para cualquier duda de soporte técnico tiene a su disposición un formulario de contacto en la siguiente dirección de internet:
<http://srvcontact.sirona.com>

Dirección del fabricante



Sirona Dental Systems GmbH
Fabrikstrasse 31
64625 Bensheim
Alemania

Tel.: +49 (0) 6251/16-0
Fax: +49 (0) 6251/16-2591
Correo electrónico: contact@dentsplysirona.com
www.dentsplysirona.com

2 Notas sobre seguridad

2.1 Notas generales sobre seguridad

- Antes de poner en funcionamiento el equipo, lea cuidadosamente este manual del operador y tenga en cuenta las notas sobre seguridad.
- Tenga en cuenta los documentos aplicables que se indican en este manual del operador.
- Durante el funcionamiento del equipo tenga en cuenta las normas y directivas vigentes en el lugar. El usuario tiene la responsabilidad de cumplir las normas y directivas para garantizar el uso y aplicación del equipo.
- La instalación y la puesta en funcionamiento solo debe ser realizada por personal especialista cualificado o instruido.
- Los trabajos de reparación y mantenimiento que no se describen en este manual del operador solo deben ser realizados por personal cualificado o instruido.
- Antes de cada aplicación compruebe la seguridad de funcionamiento y el buen estado del equipo.
- No utilice el equipo en zonas con peligro de explosión o en ambientes comburentes, p. ej., donde se utilizan productos anestésicos inflamables, productos de limpieza de la piel u oxígeno.

2.2 Protección contra corriente eléctrica

ADVERTENCIA

Tensión eléctrica

- Antes de poner en funcionamiento el escáner compruebe si los cables eléctricos están dañados. Los cables y las tomas de enchufe dañados deben sustituirse de inmediato. Si hay daños en los cables o en la carcasa del escáner, no lo utilice y devuélvalo al fabricante.
- Nunca toque a la vez a un paciente y una conexión abierta del escáner.
- Los trabajos eléctricos en el escáner deben ser realizados por personal especializado con la formación correspondiente.

2.3 Seguridad mecánica

PRECAUCIÓN

Prescripciones de seguridad mecánica

- ✓ Si el carro está introducido, una tapa protectora del escáner evita que el operador entre en contacto con piezas móviles.
- No toque la tapa durante el funcionamiento.
- No emplee la fuerza para colocar las placas de imagen en el carro ni extraerlas del escáner.

2.4 Protección contra radiación láser

Seguridad antiláser

Las placas de imagen se exploran y se leen mediante láser. El láser se encuentra en la carcasa y no es visible durante el funcionamiento normal.



ADVERTENCIA

Lesiones oculares por radiación láser

El escáner posee la clasificación de láser de clase 1 (carcasa y óptica delante del rayo láser).

- No abra la tapa situada delante del carro durante la exploración.
- No abra la carcasa del escáner. La carcasa del escáner solo debe abrirla personal especializado autorizado.
- Nunca mire directamente al rayo láser. Si el rayo láser incide directamente en el ojo, puede dañar la vista.

2.5 Higiene

La contaminación cruzada entre pacientes, usuarios y terceros se debe evitar tomando las medidas de higiene adecuadas.

Deben seguirse estrictamente las normas de manipulación de las placas de imagen.

Ver Preparación de una placa de imagen para una radiografía [→ 35] y el manual del operador de las placas de imagen (REF 64 79 583).

Utilice las placas de imagen siempre con protector de mordida y vaina protectora higiénica. El protector de mordida y las vainas protectoras higiénicas son artículos de un solo uso.

Los artículos de un solo uso se identifican con el símbolo que figura a la izquierda (impreso en el embalaje). Los artículos de un solo uso deben desecharse inmediatamente después del uso. ¡No utilice artículos de un solo uso varias veces!

Desinfecte la placa de imagen (envuelta en una vaina protectora higiénica precintada) antes de colocarla en la boca del paciente y después de extraerla de esta. Ver Colocación de las placas de imagen [→ 39] y Después de la exposición [→ 42].



2.6 Sustancias tóxicas



ADVERTENCIA

Las placas de imagen contienen sustancias tóxicas

- Cuando coloque las placas de imagen en la boca del paciente, utilice siempre vaina protectora higiénica y protector de mordida.
- Antes de introducir la placa de imagen, avise al paciente de que no debe morderla, masticarla o ingerirla durante la radiografía.
- Si el paciente daña la vaina protectora higiénica, el protector de mordida o la placa de imagen, debe lavarse la boca de inmediato.
- En caso de ingestión de la placa de imagen, solicite inmediatamente la ayuda de un médico especialista.

2.7 Protección contra la luz

La placa de imagen es fotosensible.

Condiciones ambientales y medidas

- No exponga el escáner a la radiación solar directa.
- Al colocarlas en el escáner, no exponga las placas de imagen a la luz solar, luz de lámparas fluorescentes o luz de lámparas halógenas.
- No coloque el escáner cerca de ventanas para evitar una luz ambiental clara.
- Trabaje con una luz ambiental baja en las siguientes situaciones (la intensidad de la luz no debe ser superior a 1000 lux):
 - Desembalaje de las placas de imagen.
 - Colocación del protector de mordida en la placa de imagen.
 - Colocación de la placa de imagen en el escáner.

2.8 Sistema del PC y software

Durante la exploración debe asegurarse la conexión de datos con el PC. Configure en Panel de control, Opciones de energía, que el PC nunca se suspenda ni hiberne.

SIDEXIS no debe cerrarse hasta que haya finalizado el proceso de exploración. Antes de la captura de imagen, cierre todos los programas que no sean necesarios para el funcionamiento de SIDEXIS. Durante la exploración, los programas en segundo plano, como reproductores de medios, el gestor de impresión, el software de backup, podrían provocar el fallo de SIDEXIS. Si tiene dudas, consulte con el administrador del sistema.

En este manual del operador se presupone que el software SIDEXIS se utiliza de forma segura.

2.9 Asignación del sistema de captura y el paciente

En los procesos realizados en consultas, debe quedar garantizada la asignación unívoca del sistema de captura al paciente que debe ser explorado. Esto también incluye la asignación de las radiografías a los datos de pacientes guardados en SIDEXIS XG/SIDEXIS 4.

2.10 Seguridad IT

- La conexión del escáner a la red IT debe realizarla el administrador del sistema.
El administrador deberá poner en práctica las medidas descritas en el apartado "instalación en la red".

Al conectar el escáner a su red IT pueden producirse problemas y se corren riesgos impredecibles que podrían necesitar análisis adicionales.

2.11 Funcionamiento sin anomalías

Solo está permitido usar este equipo si funciona sin anomalías. Si no se puede garantizar un correcto funcionamiento del equipo, este debe mantenerse inactivo y debe encargarse al personal especializado y autorizado la revisión y, si es necesario, la reparación o la sustitución del mismo.

2.12 Mantenimiento

Se recomienda que al llevar a cabo estas operaciones soliciten a la empresa correspondiente un certificado sobre la clase y envergadura de los trabajos efectuados, indicándose, si procede, las modificaciones de las características nominales o del campo de trabajo, con fecha, datos de la empresa y firma.

2.13 Modificaciones y ampliaciones en el equipo

Según las disposiciones legales, no es lícita la realización de modificaciones en este equipo que pudieran mermar la seguridad del usuario, del paciente o de terceros.

Por razones de seguridad del producto, este equipo solo debe utilizarse con accesorios originales del fabricante o con accesorios de terceros autorizados por el fabricante. El usuario se responsabiliza de las consecuencias en caso de utilizar accesorios no autorizados.

Si se conectan equipos no autorizados por el fabricante, estos deberán cumplir la normativa vigente, por ejemplo:

- Un PC que se utiliza en el entorno del paciente debe estar autorizado para equipos médicos según IEC 60601-1.
- Un PC que se utiliza fuera del entorno del paciente puede estar autorizado para equipos informáticos según IEC 60950-1 o IEC 62368-1.

En caso de duda, consulte al fabricante de los componentes del sistema.

2.14 Combinación con otros equipos

El integrador de sistemas establece las combinaciones permitidas en la declaración de conformidad.

2.15 Conformidad

La persona que, mediante combinación con otros equipos, monte o modifique un sistema electromédico como se define en la norma IEC 60601-1, es responsable del cumplimiento de los requisitos de dicha disposición para garantizar la seguridad de los pacientes, los usuarios y el entorno.

2.16 Teléfonos móviles

Los equipos de comunicación AF móviles pueden inducir interferencias en los equipos electromédicos. Por este motivo, el uso de teléfonos móviles está prohibido en la consulta o la clínica.

2.17 Descarga electrostática

Medidas de protección

ESD es la abreviatura de **ElectroStatic Discharge** (descarga electrostática).

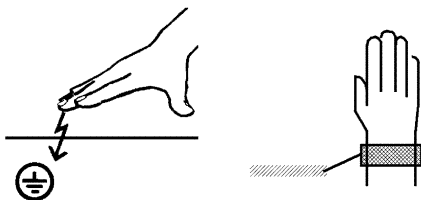
La carga electrostática en personas puede causar la destrucción de componentes electrónicos a través del contacto. A menudo se deben reemplazar los componentes dañados. La reparación se debe dejar en manos de personal cualificado.

Las medidas ESD son las siguientes:

- Métodos para evitar las cargas electrostáticas por
 - Climatización
 - Humidificadores
 - Pavimentos conductivos
 - Ropa no sintética
- Descarga del propio cuerpo al tocar
 - una carcasa metálica del equipo
 - Un objeto metálico grande
 - Otra pieza metálica conectada a tierra con el conductor protector

Las zonas sensibles del equipo están identificadas con el símbolo ESD:

Recomendamos informar a todas las personas que trabajen con este equipo sobre el significado del símbolo ESD. Además, estas personas se deberán instruir sobre el fenómeno físico de la carga electrostática.



Fenómeno físico de la carga electrostática

Una descarga electrostática supone una carga electrostática anterior.

El peligro de carga electrostática se produce siempre cuando dos cuerpos frotan uno contra el otro, por ejemplo:

- al caminar (la suela del zapato frota contra el suelo) o
- al circular (los rodillos de la silla frota contra el suelo).

La magnitud de la carga depende de varios factores. La carga es:

- La carga es mayor cuando la humedad del aire es baja
- la carga es mayor en presencia de materiales sintéticos que con materiales naturales (ropa, revestimientos de suelos).

Para hacerse una idea de la magnitud de las tensiones que se compensan cuando se produce una descarga electrostática, se aplica la siguiente regla.

Una descarga electrostática

- se siente a los 3 000 voltios
- se oye a los 5 000 voltios (crujidos, chasquidos)
- se ve a los 10 000 voltios (salto de chispas)

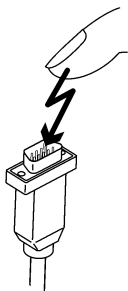
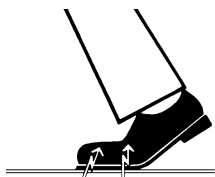
La magnitud de las corrientes de compensación de estas descargas se encuentra en el orden de unos 10 amperios. Dichas corrientes no son peligrosas para las personas ya que sólo duran unos nanosegundos.

Ejemplo: 1 nanosegundo = $1/1\,000\,000\,000$ de segundos = 1 milmillonésima de segundo

Si la diferencia de tensión es superior a 30 000 voltios por centímetro se produce una compensación de cargas (descarga electrostática, arco eléctrico, salto de chispas).

Para poder realizar una amplia variedad de funciones en un equipo, se utilizan circuitos integrados (circuitos lógicos, microprocesadores). Para poder integrar el mayor número posible de funciones en estos chips, se deben miniaturizar mucho los circuitos. Esto requiere espesores de capa del orden de varias diezmilésimas de milímetro. Por ello, los circuitos integrados conectados con líneas a enchufes exteriores son especialmente sensibles a descargas electrostáticas.

Incluso tensiones no percibidas por el usuario pueden perforar el aislamiento entre capas. La corriente de descarga que fluye derrite el chip en las zonas afectadas. El daño de algunos circuitos integrados puede producir perturbaciones o fallos en el equipo.



3 Volumen de suministro

IMPORTANTE**Pedido de repuestos y accesorios**

Encontrará los números de pedido necesarios en el capítulo Accesorios y consumibles [→ 101].

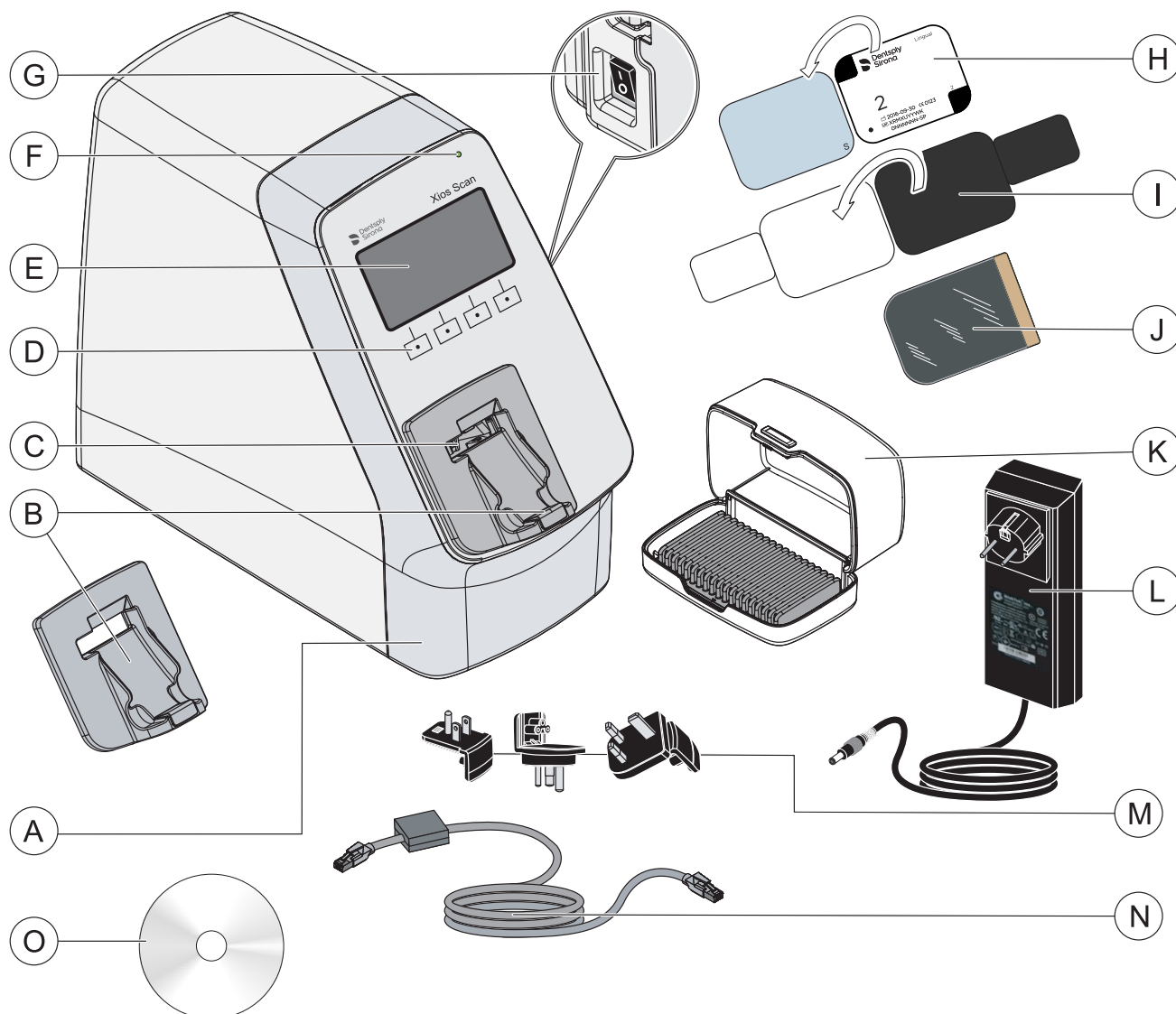
1. Cuando llegue el pedido, compruebe su integridad.
2. Compruebe si el volumen de suministro está completo.
3. Elimine los embalajes respetando el medio ambiente.

El volumen de suministro contiene lo siguiente:

- Escáner
- Bandeja colectora
- Fuente de alimentación por enchufe
- Cable LAN con ferrita
- Plugin de SIDEXIS para Xios Scan
- Placas de imagen tamaño 0 (1x 2 ud.)
- Placas de imagen tamaño 2 (2x 2 ud.)
- Protector de mordida tamaño 0 (1x 100 ud.)
- Protector de mordida tamaño 2 (1x 100 ud.)
- Vainas protectoras higiénicas tamaño 0 (1x 100 ud.)
- Vainas protectoras higiénicas tamaño 2 (1x 100 ud.)
- Estuche de transporte y conservación con estera

4 Descripción del sistema

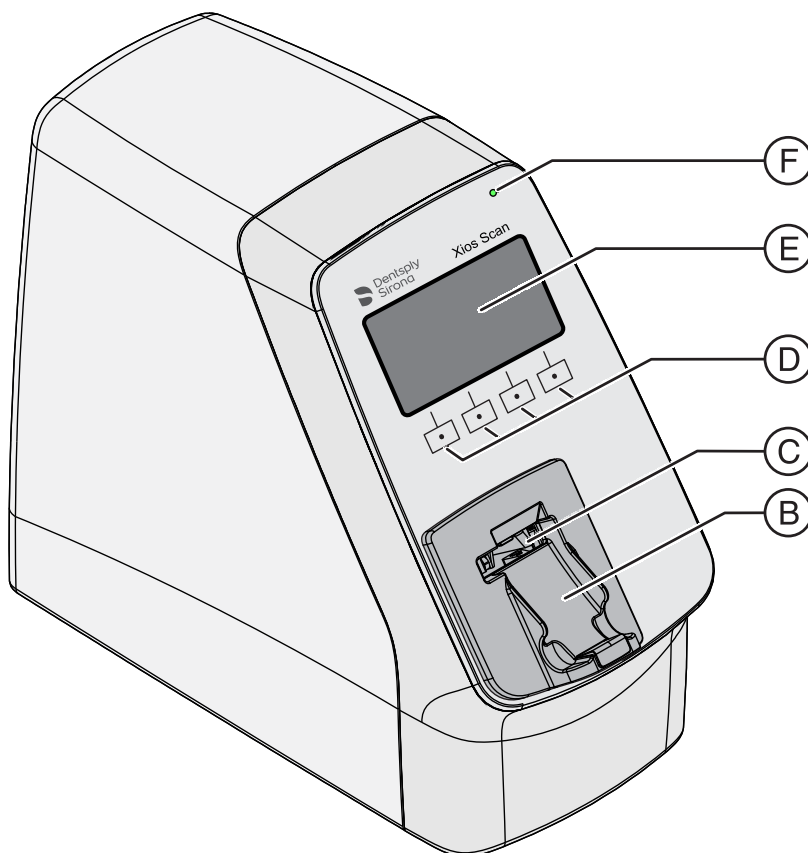
4.1 Estructura del sistema



A	Escáner	I	Protector de mordida
B	Bandeja colectora	J	Vaina protectora higiénica
C	Carro/tapa	K	Estuche de transporte y conservación
D	Teclas de control	L	Fuente de alimentación por enchufe con adaptadores
E	Pantalla	M	Adaptador
F	LED de funcionamiento	N	Cable LAN con ferrita
G	Interruptor de red (parte posterior)	O	CD con plugin de SIDEXIS para Xios Scan
H	Placa de imagen		

4.2 Escáner Xios Scan

Vista general



LED de funcionamiento

El LED de funcionamiento (F) muestra el modo de funcionamiento del escáner:

- El LED está encendido: el escáner está conectado.
- El LED no está encendido: el escáner está desconectado.
- El LED parpadea: Arranque

Pantalla

En la pantalla (E) se muestran diferentes tipos de información, p. ej., el estado del escáner o los datos del paciente. La pantalla no es táctil.

Teclas de control

El escáner se controla mediante las teclas de control (D) que se encuentran debajo de la pantalla.

Las teclas tienen asignadas distintas funciones según la pantalla.

La función de las teclas se indica directamente encima de ella, en la parte inferior de la pantalla.

Bandeja colectora

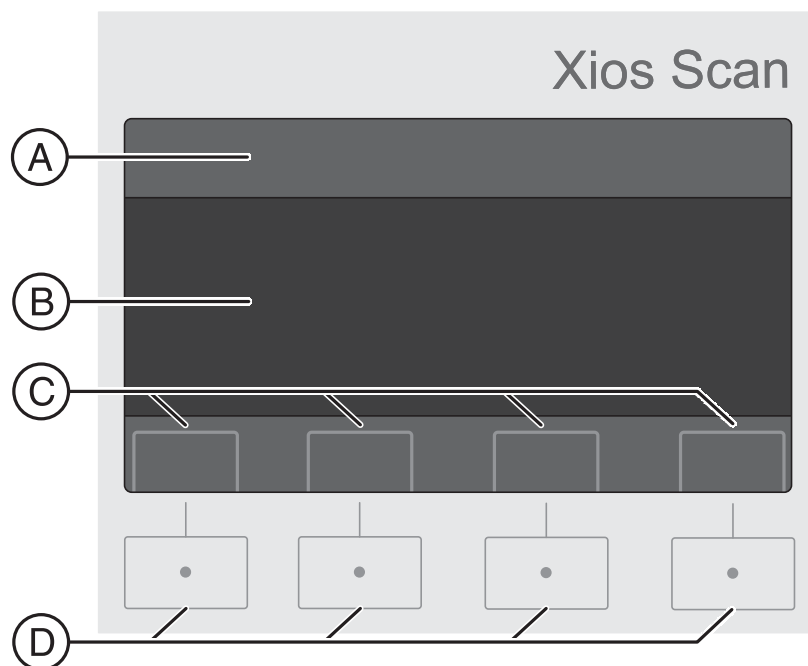
Cuando finaliza el proceso de exploración, se expulsa la placa de imagen y esta cae en la bandeja colectora (B). La bandeja colectora tiene capacidad para varias placas de imagen.

Carro/tapa

La placa de imagen se transporta al escáner mediante el carro (C). El carro se desplaza hacia dentro y hacia fuera para introducir y expulsar la placa de imagen. Delante del carro se encuentra una tapa para protegerlo. La tapa se abre y se cierra automáticamente.

Elementos de mando

El panel de mando se estructura de la siguiente manera:



Área de información (A)

La línea del área de información contiene información sobre la tarea.

Área de acciones (B)

En el área de acciones se visualizan las acciones en curso o pendientes.

Área de iconos (C)

En el área de iconos se indica la función de las teclas situadas debajo de la pantalla. La función de las teclas varía según la acción en curso.

Panel de teclas (D)

El escáner se controla pulsando las teclas de este panel.

IMPORTANTE

La pantalla no es táctil.

El escáner se controla únicamente a través del panel de teclas.

4.3 Descripción del plugin de SIDEXIS para Xios Scan

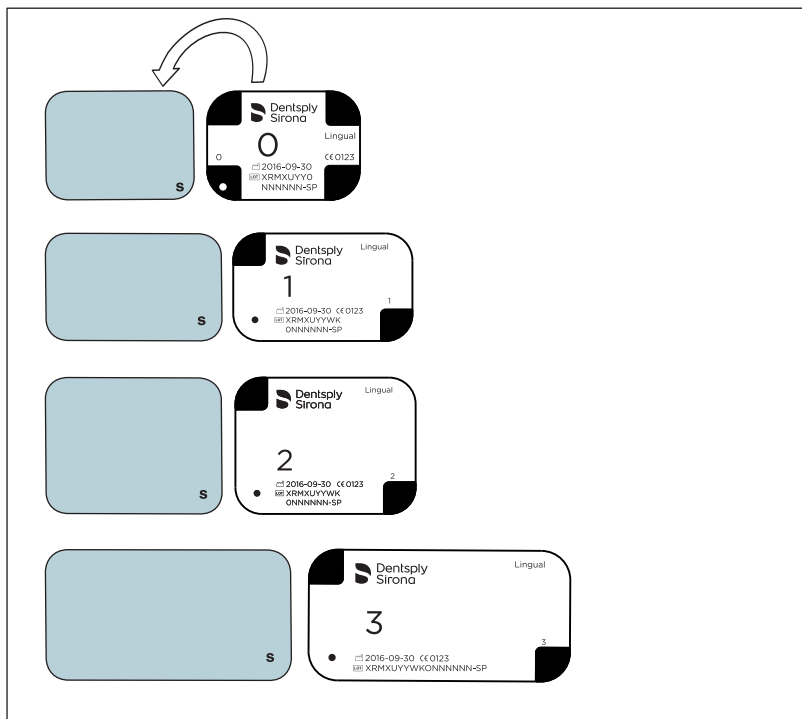
El plugin de SIDEXIS para XIOS Scan ofrece las siguientes funcionalidades:

- Recuperación de radiografías desde placas de imagen
- Optimización de radiografías

Además están disponibles las funciones de procesamiento de imágenes de SIDEXIS 4 o SIDEXIS XG. Encontrará más información en el Manual del operador de SIDEXIS 4 o SIDEXIS XG.

4.4 Accesorios

Placas de imagen

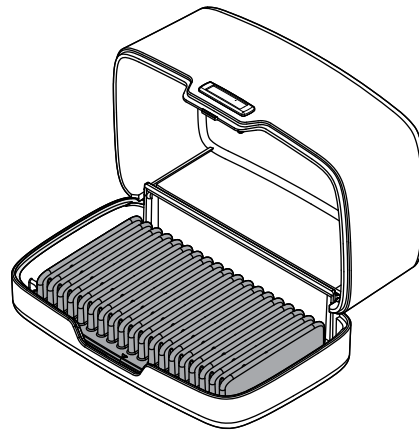


Las placas de imagen son el soporte en el que se registran los rayos X y se almacenan los datos de imagen. Las placas de imagen poseen una cara activa (azul) y otra inactiva (impresa). Las placas de imagen están disponibles en 4 tamaños.

La placa de imagen debe exponerse siempre por la cara activa (azul).

Tras la exploración, las radiografías se borran automáticamente de la placa de imagen.

Estuche de transporte y conservación

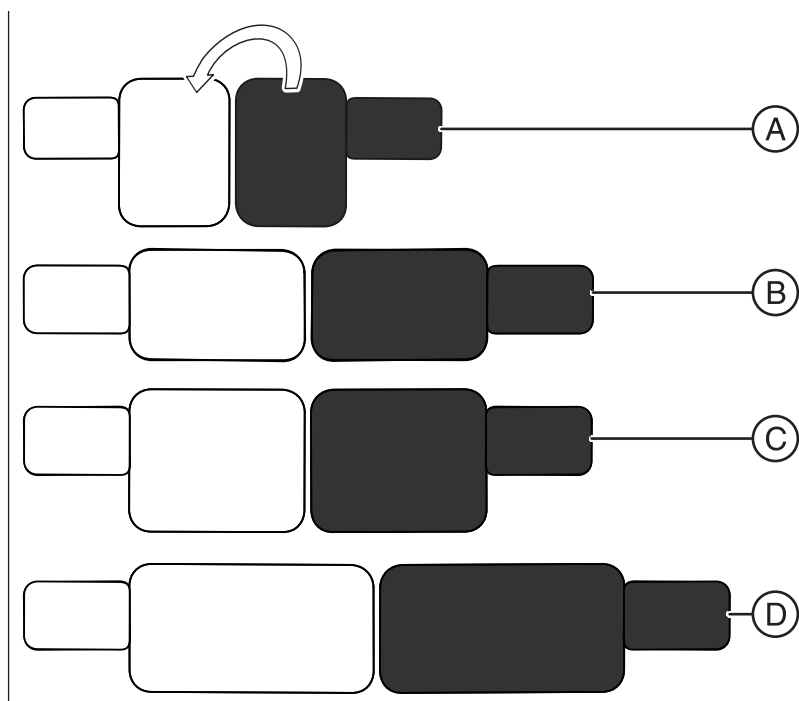


El estuche de transporte y conservación sirve para transportar y conservar las placas de imagen empaquetadas:

- para el transporte breve de placas de imagen expuestas
- para la conservación de placas de imagen no expuestas

4.5 Consumibles

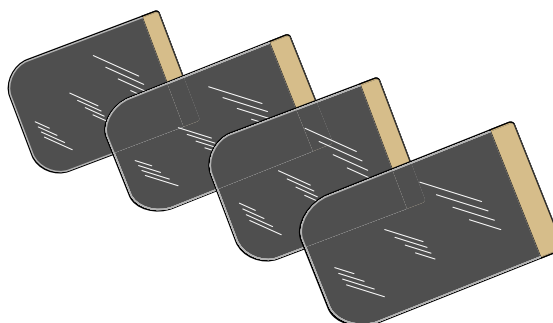
Protector de mordida



A	Protector de mordida tamaño 0
B	Protector de mordida tamaño 1
C	Protector de mordida tamaño 2
D	Protector de mordida tamaño 3

El protector de mordida es una protección mecánica adicional de la placa de imagen y protege también de la entrada de luz directa / luz ambiente al introducir la placa de imagen en el escáner.

Vainas protectoras higiénicas



Las vainas protectoras higiénicas protegen la placa de imagen de la contaminación y las impurezas del exterior. Además, las vainas protectoras higiénicas reducen la destrucción de datos de imagen de las placas de imagen a causa de la luz ambiente.

4.6 Características técnicas

4.6.1 Escáner

Datos generales		
Medidas (L x An x Al)	mm	363 × 163 × 286
Peso	kg	7,3
Disipación térmica		Calent. prop. aprox. 35° C a 25 °C temperatura ambiente
Tamaño de píxel	µm	23
Resolución teórica	Pares de líneas/ mm (LP/mm)	22

Datos eléctricos del escáner		
Tensión	VDC	24 ± 5%
Consumo eléctrico máximo	A	1,5
Potencia	W	< 30
Tipo de protección		IP20
Clase de protección		II

Datos eléctricos de la fuente de alimentación por enchufe		
Fabricante		GlobTek
Número del modelo		GTM91099-6024-T3A
Tensión		
Entrada:	VAC: A	100 - 240 ± 2%: 1,5
Salida:	VDC: A	24 ± 2%: 2,5
Frecuencia:	Hz	50 - 60
Potencia	W	60
Tipo de protección		IP20
Clase de protección		I

Clasificación		
Clase de aparato médico		Clase II a
Clase de protección láser según IEC 60825-1:2014; A1:2002-07 + A2:2001-03		1

Fuente láser		
Láser de la clase según EN 60825-1:2014; A1:2002-07 + A2:2001-03		3B
Longitud de onda	nm	660
Potencia	mW	< 12

4.6.2 Placa de imagen

Dimensiones de la placa de imagen intraoral		
Tamaño 0	mm	31 x 22
Tamaño 1	mm	24 x 40
Tamaño 2	mm	31 x 41
Tamaño 3	mm	27 x 54

Clasificación		
Clase de aparato médico		Clase IIa

4.6.3 Condiciones de funcionamiento y transporte

Escáner

Funcionamiento	
Tipo de funcionamiento	Modo de exploración
Temperatura	+10° C – +40° C
Humedad relativa del aire	0% – 90 %
Presión atmosférica	700hPa – 1060hPa
Grado de suciedad	2 según IEC 60664-1
Altitud de instalación máx.	3.000 m

Almacenamiento y transporte	
Temperatura	-40° C – +70° C
Humedad relativa del aire	10% – 90 %
Presión atmosférica	500hPa – 1060hPa
Altitud máxima de almacenamiento	3.000 m

Placas de imagen

Funcionamiento	
Temperatura	+10° C – +40° C
Humedad relativa del aire	0 % – 90 %

Almacenamiento y transporte	
Temperatura	-40° C – +70° C
Humedad relativa del aire:	10 % – 90 %

4.7 Certificación

El equipo cumple, entre otras, las siguientes normas. Este sistema cumple los requisitos establecidos por las normas:

- IEC 60601-1 (Equipos electromédicos - parte 1: especificaciones generales de seguridad)
- IEC 60601-1-2 (Equipos electromédicos - parte 1: especificaciones generales de seguridad; 2ª norma complementaria: compatibilidad electromagnética - requisitos y comprobaciones)



Este producto lleva la marca CE de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 1993/42/CEE del 14 de junio de 1993 para productos médicos.

Idioma original de este documento: Deutsch

4.8 Símbolos

Símbolos en el equipo y su significado

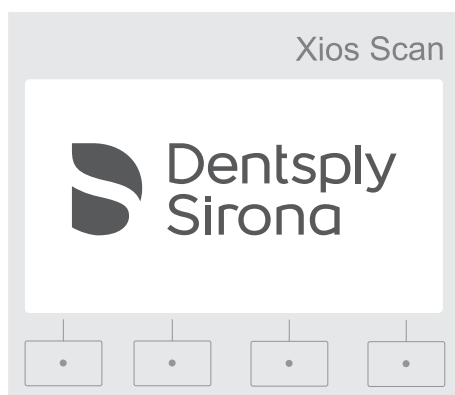
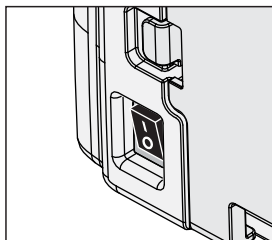
Icono	Significado
	Equipo de la clase de protección II según IEC 60601-1
	Consultar primero el manual
	Marca CE de acuerdo con la Directiva 93/42/CEE con el código concreto del fabricante.
	Año de fabricación con dirección del fabricante
	Identifica accesorios termodesinfectables
	El artículo solo está autorizado para un solo uso.
	Remite a la Directiva 2012/19/UE y a la norma EN 50419 No tirar el equipo a la basura
	Observe la documentación adjunta
	Corriente alterna
	Corriente continua
	Icono de conductor de protección PE toma de tierra para clase de protección I
	Adecuado solo para uso en interiores

5 Manejo

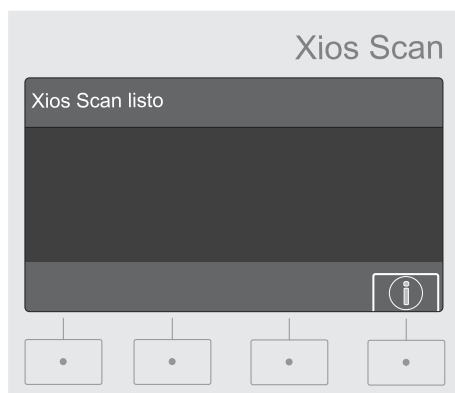
5.1 Conexión y desconexión del escáner

Conexión del escáner

- Conecte el escáner al interruptor de red.



- ↪ El escáner se iniciará y se realizará una autocomprobación. El LED de funcionamiento parpadeará y aparecerá la pantalla inicial.



- ↪ Cuando finaliza la autocomprobación, el escáner está preparado para funcionar. En la pantalla se muestra la indicación estándar *""Nombre del escáner"" listo"*.

Si no se utiliza el escáner en un tiempo predefinido, este pasa a modo de espera. El tiempo que debe transcurrir hasta el modo de espera se especifica en el diálogo de ajuste. Ver Ajustes del escáner [→ 73].

IMPORTANTE

El escáner solo pasa al modo de espera si no existe ninguna radiografía de rescate ni ningún fallo.

Desconexión del escáner

ATENCIÓN

No desconecte el escáner durante el proceso de exploración

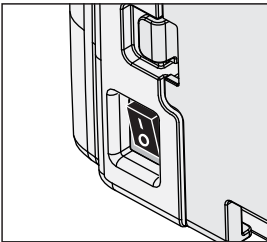
La desconexión interrumpe el proceso de exploración.

Posiblemente aparecerá en el PC una radiografía incompleta.

La placa de imagen puede echarse a perder.

Antes de desconectar el escáner, compruebe lo siguiente:

- ✓ Se han finalizado todos los procesos de exploración.
- ✓ No hay placas de imagen en el escáner.
- ✓ El carro está dentro.
- Desconecte el escáner con el interruptor de red.



5.2 Manejo apropiado de las placas de imagen, artículos de un solo uso y accesorios

Indicaciones para el manejo de las placas de imagen



IMPORTANTE

Las placas de imagen son fotosensibles.

Si la placa de imagen está preexpuesta, no se garantiza una calidad de imagen óptima.

- Proteja las placas de imagen de la luz solar, luz de lámparas fluorescentes y luz de lámparas halógenas.

IMPORTANTE

Si las placas de imagen están rayadas o dañadas, no se garantiza una calidad de imagen óptima.

- No doble ni pince las placas de imagen.
- Proteja las placas de imagen contra las rayaduras causadas por objetos puntiagudos o afilados.
- Sustituya las placas de imagen rayadas o dañadas.

IMPORTANTE

Las huellas en la cara activa (azul) reducen la calidad de imagen.

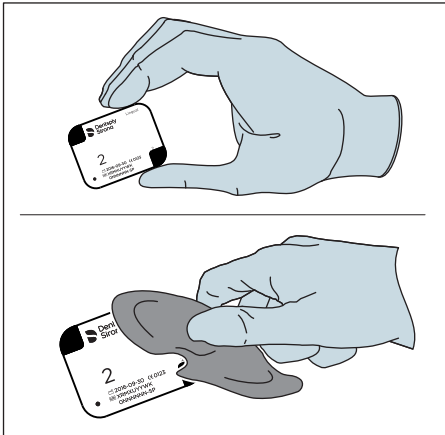
- Utilice siempre guantes para manipular las placas de imagen.
- Sujete la placa de imagen únicamente por los bordes.

ADVERTENCIA

Las placas de imagen contienen sustancias tóxicas

- Cuando coloque las placas de imagen en la boca del paciente, utilice siempre vaina protectora higiénica y protector de mordida.
- Antes de introducir la placa de imagen, avise al paciente de que no debe morderla, masticarla o ingerirla durante la radiografía.
- Si el paciente daña la vaina protectora higiénica, el protector de mordida o la placa de imagen, debe lavarse la boca de inmediato.
- En caso de ingestión de la placa de imagen, solicite inmediatamente la ayuda de un médico especialista.

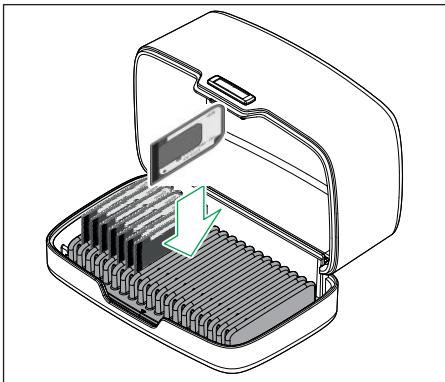
Limpieza de las placas de imagen



Elimine cuidadosamente la humedad y las impurezas de la placa de imagen con un paño seco de algodón.

Desinfecte la placa de imagen, preservada en una vaina protectora higiénica precintada, antes de colocarla en la boca del paciente. Ver Colocación de las placas de imagen [→ 39].

Almacenamiento correcto de las placas de imagen



Conserve las placas de imagen hasta su próxima utilización protegidas de la luz en un recipiente adecuado, como, p. ej., un estuche de transporte y conservación. A su vez, guarde el estuche de transporte y conservación protegido de la luz, p. ej., en un armario.

Recomendamos conservar las placas de imagen embaladas en el protector de mordida y la vaina protectora higiénica.

IMPORTANTE

En caso de almacenamiento prolongado, las placas de imagen pueden preexponerse a causa de la luz ambiente o la radiación natural.

- Elimine manualmente el contenido de las placas de imagen antes del primer uso y después de un periodo de almacenamiento superior a una semana. Ver Eliminación manual del contenido de una placa de imagen [→ 69].



Indicaciones para el manejo seguro del protector de mordida y las vainas protectoras higiénicas

Para proteger las placas de imagen de los daños mecánicos, la contaminación y la luz ambiente, se introducen en un protector de mordida y se guardan precintadas dentro de una vaina protectora higiénica.

ADVERTENCIA

Peligro de contaminación y transmisión de enfermedades

El protector de mordida y las vainas protectoras higiénicas son artículos de un solo uso.

- Utilice un protector de mordida nuevo y una vaina protectora higiénica nueva para cada radiografía.

ADVERTENCIA

Peligro de contaminación y transmisión de enfermedades

Para mantener la hermeticidad, las vainas protectoras higiénicas deben almacenarse correctamente.

- Almacene las vainas protectoras higiénicas a temperatura ambiente.
- Proteja las vainas protectoras higiénicas del polvo y la humedad.
- No exponga las vainas protectoras higiénicas a la luz solar directa.

ADVERTENCIA

- Utilice solo las vainas protectoras higiénicas autorizadas por el fabricante.

Indicaciones para el manejo seguro del estuche de transporte y conservación

Los estuches de transporte y conservación pueden usarse para el transporte breve y la conservación de placas de imagen.

ADVERTENCIA

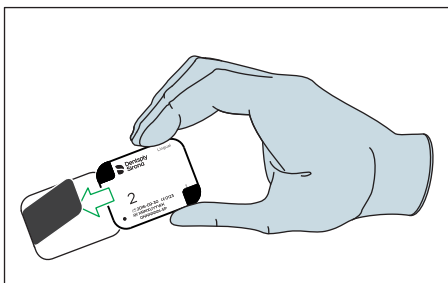
Las placas de imagen expuestas pueden estar contaminadas

Peligro de contaminación cruzada y transmisión de enfermedades

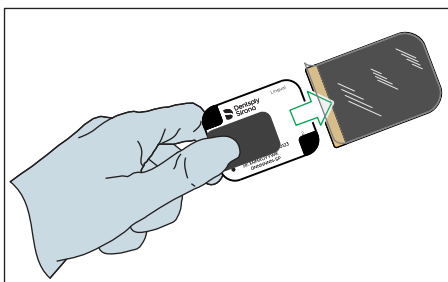
- No guarde las placas de imagen expuestas en el mismo estuche de transporte y conservación que las placas de imagen no expuestas.
- Si utiliza los estuches de transporte y conservación para transportar placas de imagen expuestas y para conservar placas de imagen no expuestas, utilice dos estuches de transporte y conservación independientes.
- Almacene siempre las placas de imagen no expuestas en un estuche de transporte y conservación desinfectado.
- No almacene en el estuche de transporte y conservación placas de imagen que no estén dentro de una vaina protectora higiénica precintada.
- Limpie y desinfecte el estuche de transporte y conservación y la esterilla periódicamente, ver Limpieza y desinfección del estuche de transporte y conservación [→ 68].

5.3 Preparación de una placa de imagen para una radiografía

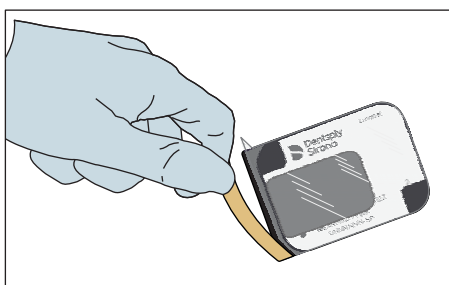
Introducción de la placa de imagen con protector de mordida en la vaina protectora higiénica



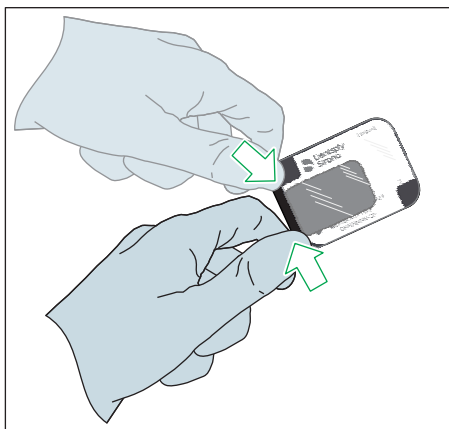
1. Seleccione un protector de mordida del tamaño adecuado para la placa de imagen.
2. Introduzca la placa de imagen en el protector de mordida.



3. Seleccione una vaina protectora higiénica del tamaño adecuado para la placa de imagen. Introduzca la placa de imagen junto con el protector de mordida en la vaina protectora higiénica.



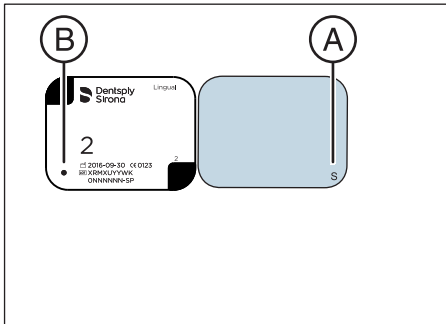
4. Retire la cinta adhesiva de la lengüeta.



5. Cierre la vaina protectora higiénica apretando las lengüetas entre sí.

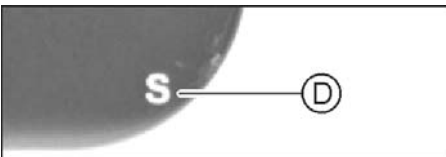
5.4 Alineación de las placas de imagen

Marca "s" en las placas de imagen



En la cara sensible de la placa de imagen se encuentra una letra "s" (pos. A), que indica la alineación correcta.

Esa misma posición está marcada con un punto en la cara no sensible de la placa de imagen (B).

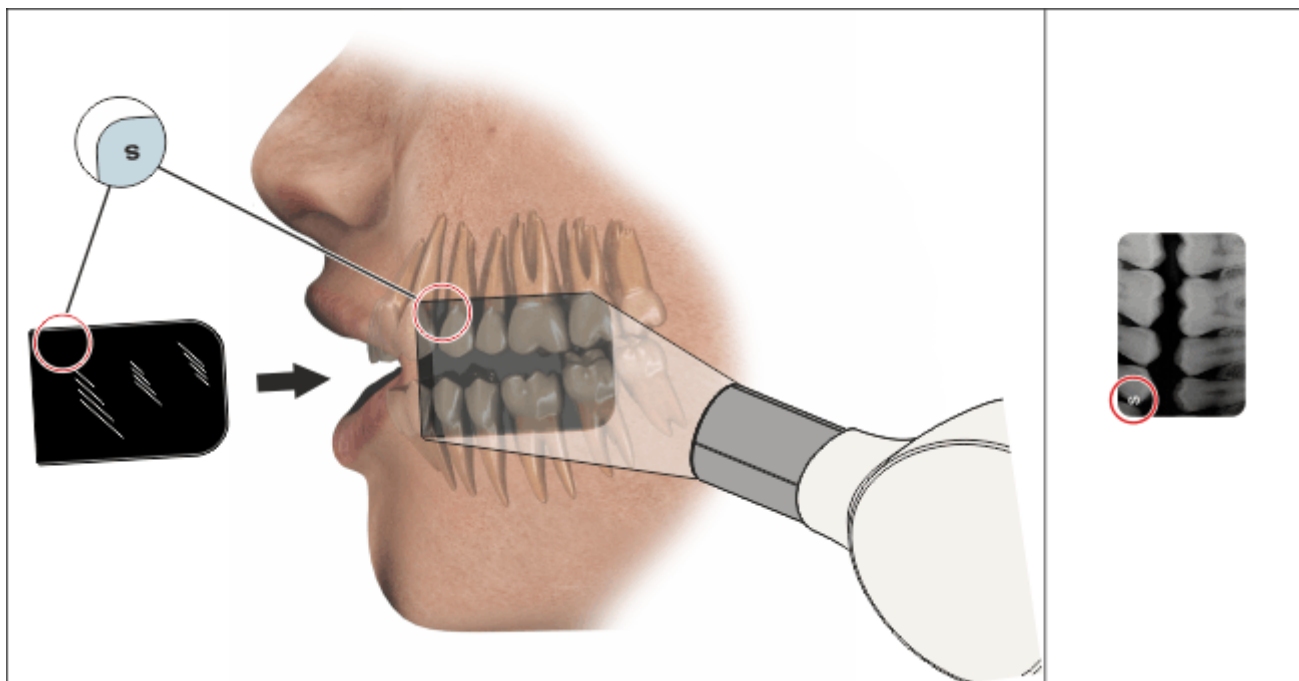


En la radiografía también se marca esa posición con una letra "s" (pos. D).

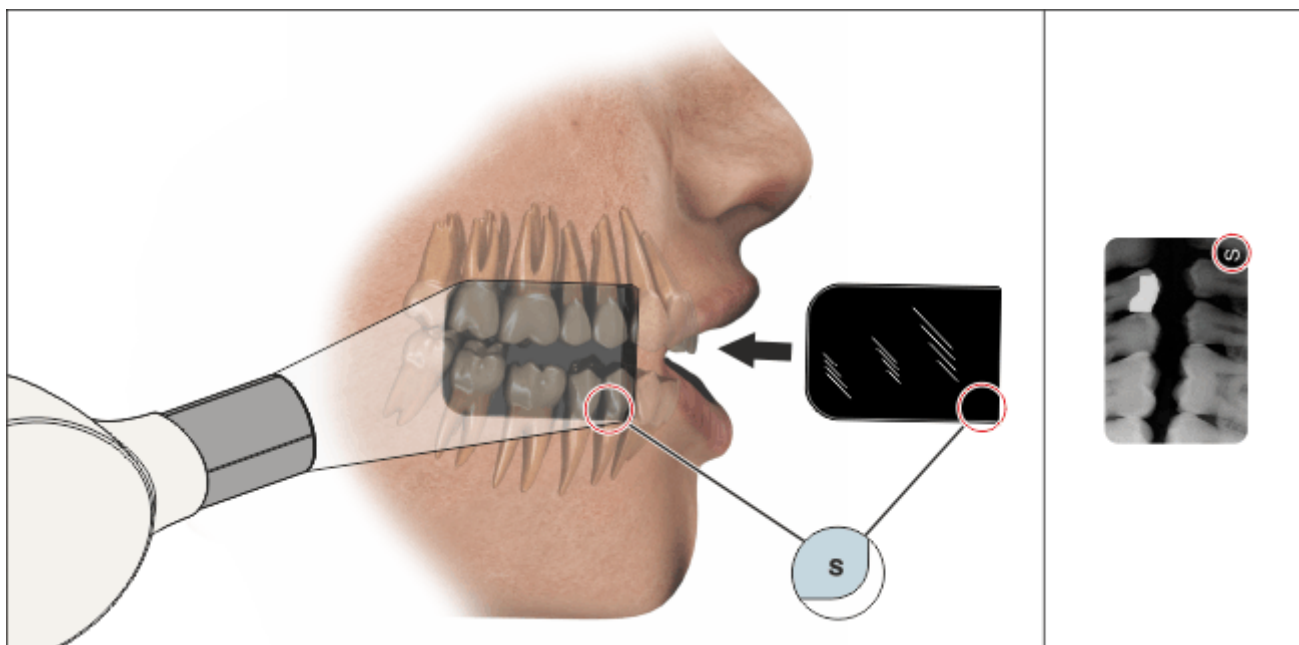
- Alinee la placa de imagen de manera que la lengüeta de la vaina protectora higiénica no sobresalga de la boca del paciente.

Ejemplos de alineación de las placas de imagen

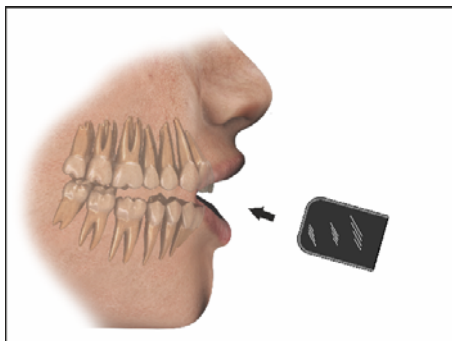
Radiografía con ala de mordida a la izquierda



Radiografía con ala de mordida a la derecha



5.5 Colocación de las placas de imagen



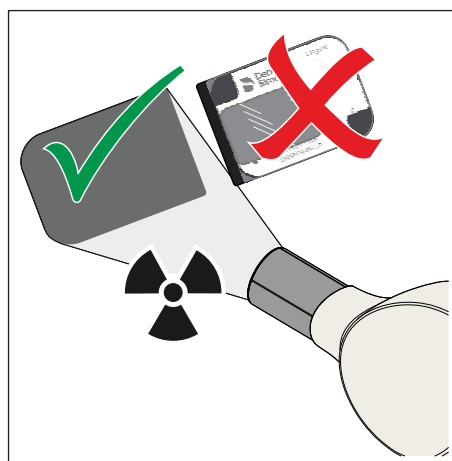
- Coloque la placa de imagen embalada en la boca del paciente. Ver Alineación de las placas de imagen [→ 37].

IMPORTANTE

Uso de un sistema de soporte

Coloque las placas de imagen en posición con un sistema de soporte convencional.

La colocación de las placas de imagen en la trayectoria del haz del localizador tiene una gran influencia en la calidad de la imagen, por eso se recomienda utilizar la técnica en paralelo con portapelículas para posicionar las placas de imagen de forma óptima.



IMPORTANTE

La cara azul activa de la placa de imagen (embalada en el protector de mordida y la vaina protectora higiénica) debe mirar siempre al emisor de rayos X.

5.6 Tiempos de exposición recomendados con HELIODENT PLUS

IMPORTANTE

Los tiempos de exposición indicados aquí son válidos para el emisor de rayos X HELIODENT ^{Plus}.

Si utiliza otro emisor de rayos X, aplique los parámetros radiográficos para películas del grupo de sensibilidad E. Encontrará más información en el manual del operador de su emisor de rayos X.

IMPORTANTE

Los tiempos de exposición indicados aquí son orientativos.

Utilícelos como base para calcular los tiempos de exposición adecuados para su propia consulta.

Pueden ser necesarios tiempos de exposición más cortos o más largos según la altura, peso y edad del paciente.

Tiempos de exposición recomendados para 7 mA y localizador 200 mm

Encontrará más información en el manual del operador de HELIODENT ^{Plus}.

Tiempos de exposición para los adultos	con 60 kV	con 70 kV
Incisivo del maxilar superior	0,16 s	0,08 s
Canino/premolar del maxilar superior	0,16 s	0,08 s
Molar del maxilar superior	0,20 s	0,10 s
Incisivo del maxilar inferior	0,10 s	0,05 s
Canino/premolar del maxilar inferior	0,12 s	0,06 s
Molar del maxilar inferior	0,16 s	0,08 s
Radiografía con ala de mordida	0,20 s	0,10 s

Tiempos de exposición para los niños	con 60 kV	con 70 kV
Incisivo del maxilar superior	0,10 s	0,05 s
Canino/premolar del maxilar superior	0,12 s	0,06 s
Molar del maxilar superior	0,12 s	0,06 s
Incisivo del maxilar inferior	0,06 s	0,03 s
Canino/premolar del maxilar inferior	0,08 s	0,04 s
Molar del maxilar inferior	0,12 s	0,06 s
Radiografía con ala de mordida	0,12 s	0,06 s

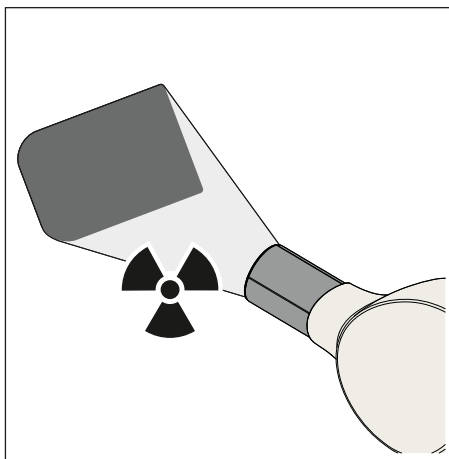
Tiempos de exposición recomendados para 7 mA y localizador 300 mm

Encontrará más información en el manual del operador de HELIODENT Plus.

Tiempos de exposición para los adultos	con 60 kV	con 70 kV
Incisivo del maxilar superior	0,32 s	0,16 s
Canino/premolar del maxilar superior	0,32 s	0,16 s
Molar del maxilar superior	0,40 s	0,20 s
Incisivo del maxilar inferior	0,20 s	0,10 s
Canino/premolar del maxilar inferior	0,24 s	0,12 s
Molar del maxilar inferior	0,32 s	0,16 s
Radiografía con ala de mordida	0,40 s	0,20 s

Tiempos de exposición para los niños	con 60 kV	con 70 kV
Incisivo del maxilar superior	0,20 s	0,10 s
Canino/premolar del maxilar superior	0,24 s	0,12 s
Molar del maxilar superior	0,24 s	0,12 s
Incisivo del maxilar inferior	0,12 s	0,06 s
Canino/premolar del maxilar inferior	0,16 s	0,08 s
Molar del maxilar inferior	0,24 s	0,12 s
Radiografía con ala de mordida	0,24 s	0,12 s

5.7 Exposición de placas de imagen



➤ Conecte la radiación para exponer las placas de imagen.

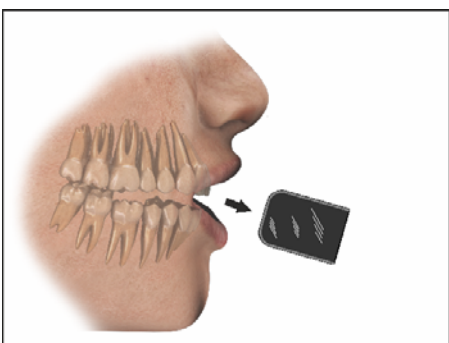
IMPORTANTE

Siga las instrucciones del manual del operador del emisor de rayos X.

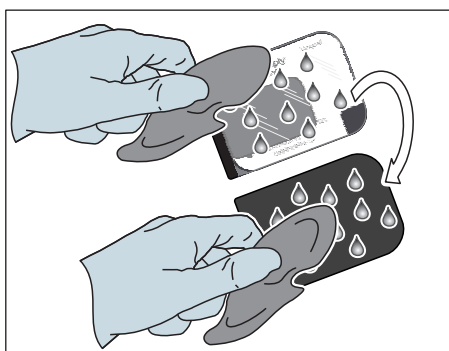
IMPORTANTE

Tenga en cuenta la normativa vigente sobre protección contra la radiación.

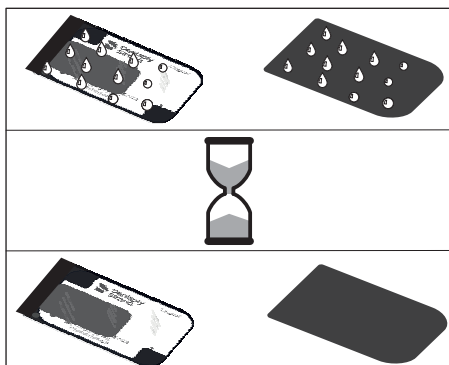
5.8 Después de la exposición



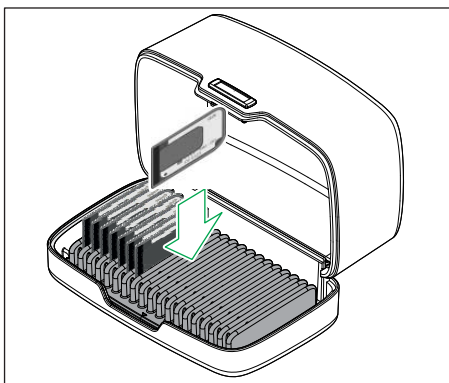
1. Extraiga la placa de imagen expuesta de la boca del paciente.



2. Frote la placa de imagen todavía precintada con un paño desinfectante.



3. Espere a que el desinfectante actúe por completo y se seque.



4. Para transportar las placas de imagen desde el paciente hasta el escáner, puede usar el estuche de transporte y conservación.
Sugerencia: para mantener las placas de imagen en el orden correcto, introdúzcalas de atrás a delante en la esterilla del estuche de transporte y conservación.

↩ La placa de imagen está lista para el proceso de exploración.

IMPORTANTE

Las placas de imagen expuestas deben protegerse de la luz ambiente.

- Explore las placas de imagen inmediatamente después de realizar la exposición, o como máximo 1 hora después de la exposición.
- No extraiga la placa de imagen de la vaina protectora higiénica hasta después de la exploración. Así la protegerá de la luz ambiente.



ADVERTENCIA

Las placas de imagen expuestas pueden estar contaminadas

Peligro de contaminación cruzada y transmisión de enfermedades

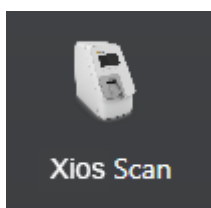
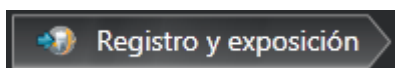
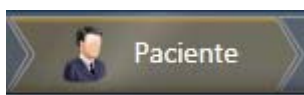
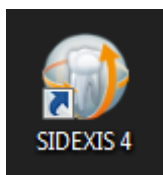
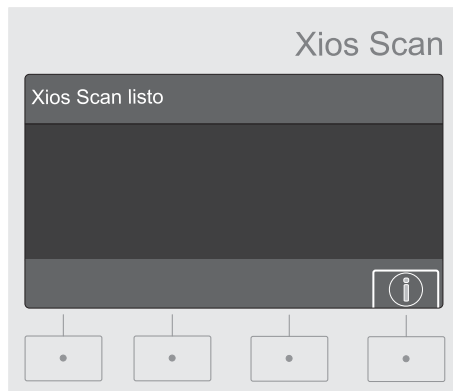
- No guarde las placas de imagen expuestas en el mismo estuche de transporte y conservación que las placas de imagen no expuestas.
- Si utiliza los estuches de transporte y conservación para transportar placas de imagen expuestas y para conservar placas de imagen no expuestas, utilice dos estuches de transporte y conservación independientes.
- Almacene siempre las placas de imagen no expuestas en un estuche de transporte y conservación desinfectado.
- No almacene en el estuche de transporte y conservación placas de imagen que no estén dentro de una vaina protectora higiénica precintada.
- Limpie y desinfecte el estuche de transporte y conservación y la esterilla periódicamente, ver Limpieza y desinfección del estuche de transporte y conservación [→ 68].

5.9 Establecimiento del estado "listo para la exploración"

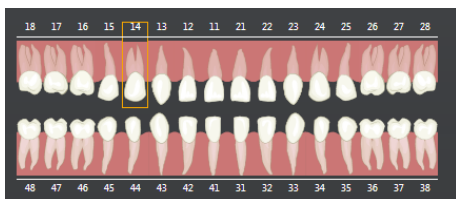
5.9.1 Establecimiento del estado "listo para la exploración" con SIDEXIS 4

Registro del paciente y apertura del plugin de SIDEXIS para Xios Scan

- ✓ El escáner está conectado.
- ✓ Aparece el siguiente mensaje en la pantalla:
"*Nombre del escáner*" listo



1. Inicie SIDEXIS 4.
2. Haga clic en el botón "*Patient*" de la barra de fases.
3. Haga clic en el paciente deseado de la lista de pacientes.
4. Haga clic en el botón "*Register and Timeline*" para crear una nueva radiografía.
5. Haga clic en el icono del escáner.
6. Introduzca la indicación o elija una (opcional).



7. Seleccione una o varias regiones dentales (opcional).
En el plugin de SIDEXIS para Xios Scan solo se muestra la primera región dental en la que se hace clic aquí (indicación debidamente justificada).

IMPORTANTE

Encontrará información sobre las visualizaciones de los dientes y sobre el odontograma en el Manual del operador de SIDEXIS 4.

8. Haga clic en el botón *"Continuar"*.
 - Se establece la conexión con el escáner. En el plugin de SIDEXIS para Xios Scan aparece el siguiente mensaje:
"Iniciando el escáner. Espere..."
 - Si está activada la confirmación de los datos del paciente, se abrirá el cuadro de diálogo para confirmar los datos del paciente.
 - Si la confirmación de los datos del paciente no está activada, el escáner pasará al estado "listo para la exploración".

Confirmación de los datos del paciente

IMPORTANTE

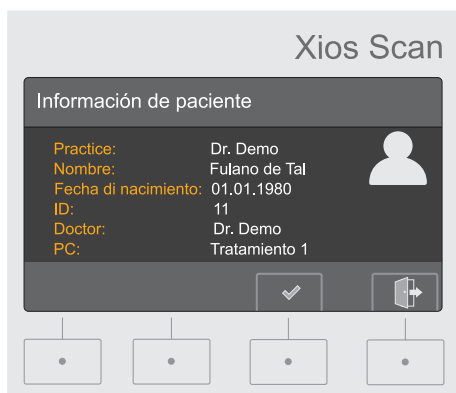
La confirmación de los datos del paciente se puede desactivar.

La confirmación de los datos del paciente está activada de modo predeterminado.

Esto es recomendable, p. ej., cuando varios PC tienen acceso a un mismo escáner. Así se evita la asignación accidental de una radiografía a un paciente equivocado.

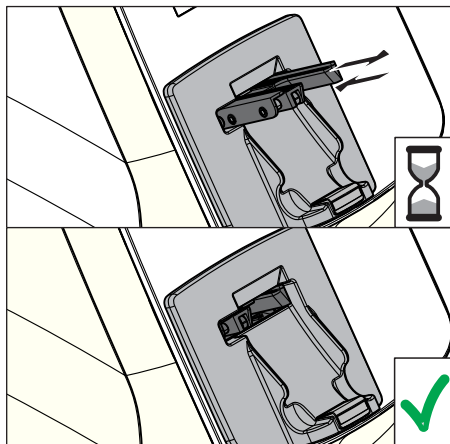
Si la confirmación de los datos del paciente está desactivada, el escáner pasará al estado "listo para la exploración" sin confirmación previa.

Puede activar y desactivar la confirmación de los datos del paciente en el cuadro de diálogo de configuración. Ver Ajustes [→ 73].



- ✓ Aparece el cuadro de diálogo "Confirmación de los datos del paciente".
 - ✓ En el plugin de SIDEXIS para Xios Scan aparece el siguiente mensaje:
"Confirme el paciente en el escáner"
1. Compruebe que los datos indicados coincidan con los del paciente.
 2. Tras ello, pulse la tecla **Confirmar** del escáner.
 - El escáner está listo para la exploración.

El escáner está listo para la exploración.



El estado "listo para la exploración" se establece en el momento en que se solicita la disponibilidad en SIDEXIS y, dado el caso, se han confirmado los datos del paciente.

Al mismo tiempo se inicia el plugin de SIDEXIS para Xios Scan.

El carro sale con el tamaño de placa de imagen predefinido. El tamaño de placa de imagen predefinido de fábrica es el 2.

➤ Espere hasta que el carro quede inmóvil.



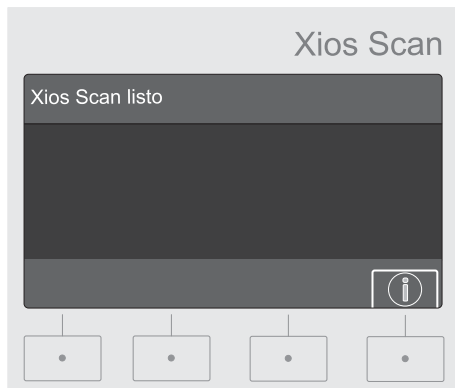
- En la pantalla del escáner se muestra el cuadro de diálogo para seleccionar el tamaño de la placa de imagen.
- En el plugin de SIDEXIS para Xios Scan aparece una breve indicación para introducir las placas de imagen.



En cuanto se muestra esta ventana, ya se puede iniciar la exploración de las placas de imagen. Ver Exploración de placas de imagen [→ 52].

5.9.2 Establecimiento del estado "listo para la exploración" con SIDEXIS XG

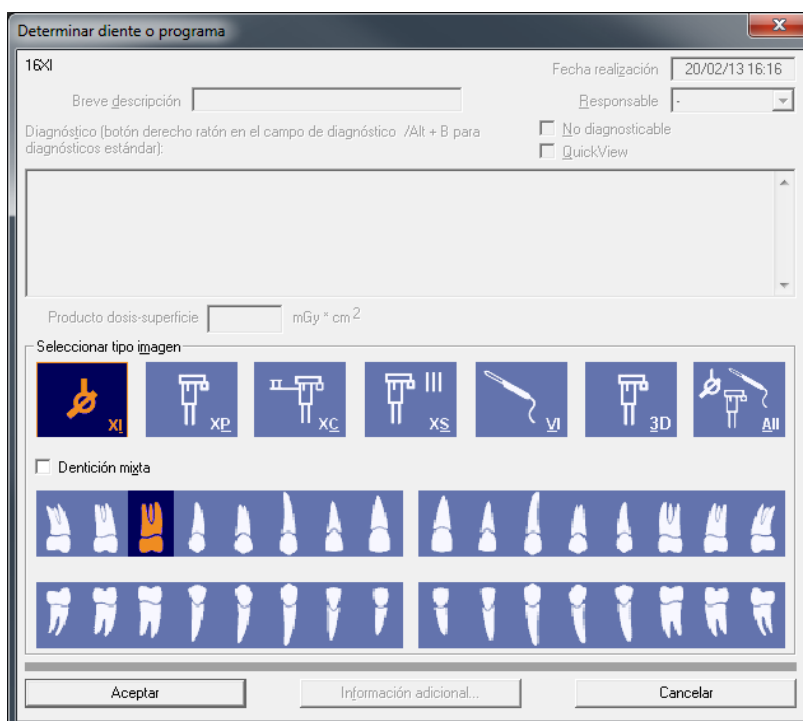
Registro del paciente e inicio del plugin de SIDEXIS para Xios Scan



- ✓ El escáner está conectado.
- ✓ Aparece el siguiente mensaje en la pantalla: *""Nombre del escáner" listo"*

1. Inicie SIDEXIS XG.
2. Registre el paciente para el que se ha creado la radiografía. Ver Manual del operador para SIDEXIS XG.
3. Haga clic en el botón *"Proceder a la puesta a punto para una radiografía intraoral"* en SIDEXIS XG.
 - ↳ La ventana *"Antes de radiografía determinar diente o programa"* se abre.
 - ↳ En la ventana *"Antes de radiografía determinar diente o programa"* está marcado el tipo de imagen *"Radiografía intraoral"*.

Para más información sobre SIDEXIS XG, ver el Manual del operador de SIDEXIS XG.



IMPORTANTE

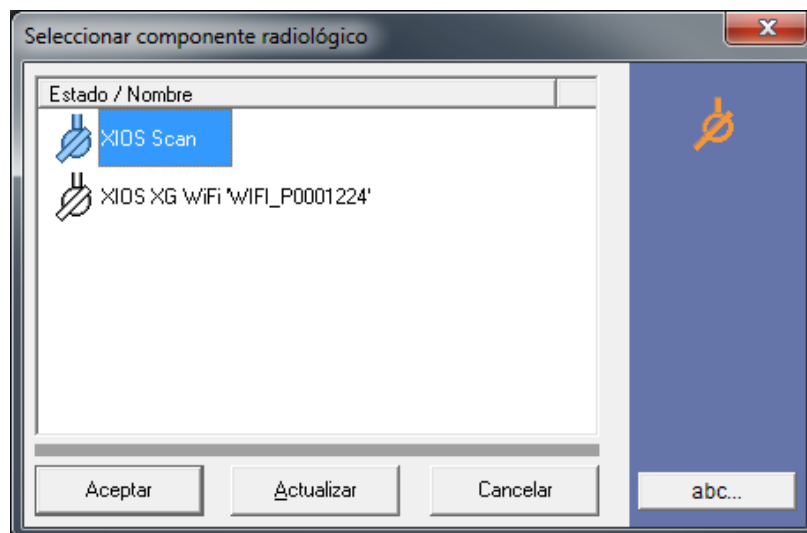
Si todavía no hay ningún paciente registrado, aparecerá en primer lugar la ventana "Registrar paciente". En este caso, registre el paciente para el que se ha creado la radiografía.

4. Haga clic sobre el diente que desee explorar.
5. Para explorar una Dentición mixta, marque la casilla de comprobación "Dentición mixta". A continuación haga clic en la vista de "Dentición mixta" sobre el diente que desee explorar.

IMPORTANTE

Encontrará información sobre las visualizaciones de los dientes en el Manual del operador de SIDEXIS XG.

6. Haga clic en el botón "Aceptar".
 - ↳ Si hay varios componentes radiológicos conectados, aparece la ventana "Seleccionar componente radiológico". Si solo hay un escáner conectado, esta ventana no aparece. En tal caso, se establece inmediatamente la conexión con el escáner.



En la ventana *"Seleccionar componente radiológico"* aparecen todos los componentes radiológicos que están conectados con el PC.
Se muestra el nombre del escáner.
Si no se le ha asignado ningún otro nombre al escáner, aparece el nombre ajustado de fábrica, "Xios Scan".
Encontrará más información sobre la asignación de nombres para el escáner en el capítulo Configuración de XIOS XG Select.

7. Si el escáner no aparece en la ventana *"Seleccionar componente radiológico"*, haga clic en el botón *"Actualizar"*. En caso necesario, compruebe la conexión de red y haga clic de nuevo sobre el botón *"Actualizar"*.
8. Elija el componente radiológico deseado.
Para ello haga clic en la ventana *"Seleccionar componente radiológico"* en el nombre del escáner y confirme con *"Aceptar"*.
 - Se establece la conexión con el escáner. En el plugin de SIDEXIS para Xios Scan aparece el siguiente mensaje:
"Iniciando el escáner. Espere..."
 - Si está activada la función "Confirmación de los datos del paciente", se abrirá en la pantalla del escáner el cuadro de diálogo para confirmar los datos del paciente. Revise y confirme los datos del paciente que se muestran.
 - Si la función "Confirmación de los datos del paciente" no está activada, el escáner pasará inmediatamente al estado "listo para la exploración".

Confirmación de los datos del paciente

IMPORTANTE

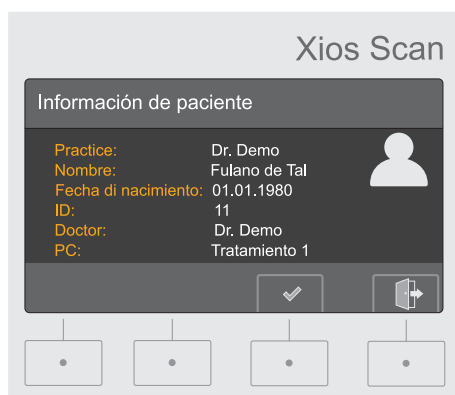
La confirmación de los datos del paciente se puede desactivar.

La confirmación de los datos del paciente está activada de modo predeterminado.

Esto es recomendable, p. ej., cuando varios PC tienen acceso a un mismo escáner. Así se evita la asignación accidental de una radiografía a un paciente equivocado.

Si la confirmación de los datos del paciente está desactivada, el escáner pasará al estado "listo para la exploración" sin confirmación previa.

Puede activar y desactivar la confirmación de los datos del paciente en el cuadro de diálogo de configuración. Ver Ajustes [→ 73].



✓ Aparece el cuadro de diálogo "Confirmación de los datos del paciente".

✓ En el plugin de SIDEXIS para Xios Scan aparece el siguiente mensaje:

"Confirme el paciente en el escáner"

1. Compruebe que los datos indicados coincidan con los del paciente.

2. Tras ello, pulse la tecla **Confirmar** del escáner.

✎ El escáner está listo para la exploración.

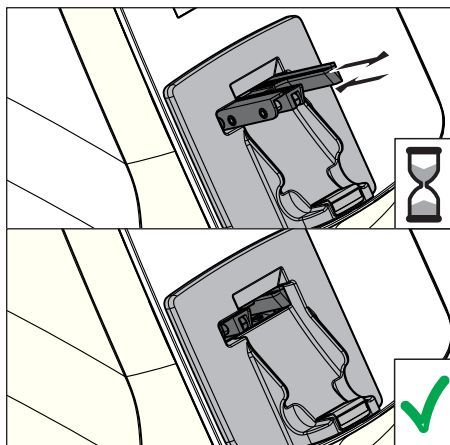
El escáner está listo para la exploración.

El estado "listo para la exploración" se establece en el momento en que se solicita la disponibilidad en SIDEXIS y, dado el caso, se han confirmado los datos del paciente.

Al mismo tiempo se inicia el plugin de SIDEXIS para Xios Scan.

El carro sale con el tamaño de placa de imagen predefinido. El tamaño de placa de imagen predefinido de fábrica es el 2.

➤ Espere hasta que el carro quede inmóvil.





- En la pantalla del escáner se muestra el cuadro de diálogo para seleccionar el tamaño de la placa de imagen.
- En el plugin de SIDEXIS para Xios Scan aparece una breve indicación para introducir las placas de imagen.



En cuanto se muestra esta ventana, ya se puede iniciar la exploración de las placas de imagen. Ver Exploración de placas de imagen [→ 52].

5.10 Exploración de placas de imagen

5.10.1 Selección del tamaño de la placa de imagen



El tamaño de la placa de imagen que se va a explorar se selecciona a través de la interfaz de usuario del escáner.

Los tamaños de placa de imagen 0, 1, 2 y 3 se muestran en forma de iconos en la pantalla del escáner.

El tamaño de placa de imagen seleccionado actualmente se muestra en azul, sin número. En la figura, se trata del tamaño 2.

De forma estándar, está seleccionado el tamaño 2.

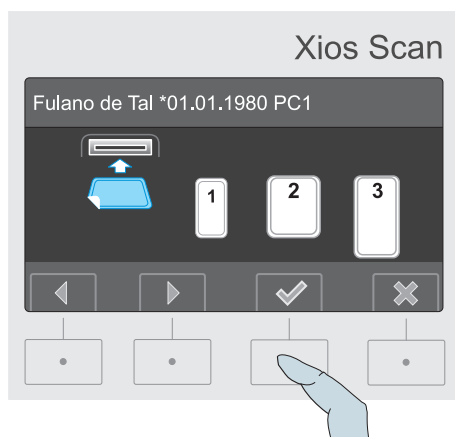
IMPORTANTE

Asegúrese de que en el escáner siempre esté seleccionado el tamaño de placa de imagen que desea explorar.

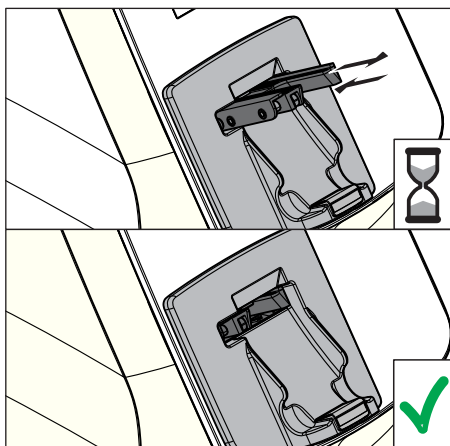
Si está seleccionado otro tamaño, pueden producirse fallos de funcionamiento.



1. Si la placa de imagen que se desea explorar no tiene el tamaño seleccionado, seleccione el tamaño de dicha placa de imagen. Para ello, accione una de las **teclas de flecha** hasta que el tamaño de placa de imagen deseado aparezca en azul y sin número.



2. Confirme la selección con la tecla **Confirmar**.



- ↩ El carro se adaptará al tamaño de placa de imagen seleccionado. Al hacerlo, el carro se mueve. Cuando el carro deje de moverse, se habrá modificado el tamaño de placa de imagen.

IMPORTANTE

No introduzca ninguna placa de imagen mientras el carro esté en movimiento.

No toque el carro mientras este esté en movimiento.

5.10.2 Exploración de placas de imagen

Notas

⚠ PRECAUCIÓN

Radiografías defectuosas a causa de placas de imagen sucias

No toque la cara activa (azul) de las placas de imagen. Sujete las placas de imagen por los bordes.

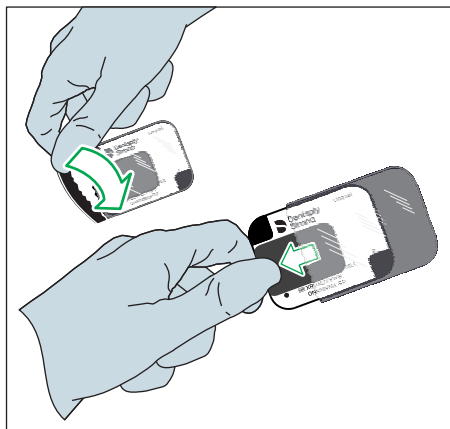
Deje la placa de imagen dentro del protector de mordida hasta el momento de introducirla en el escáner.

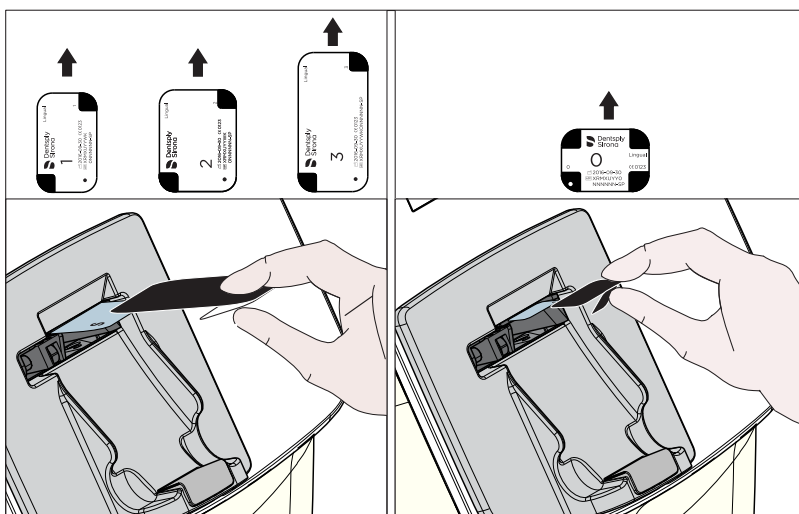
Procure introducir las placas de imagen en el carro solo si están secas y limpias. Elimine cuidadosamente la humedad y las impurezas de la placa de imagen con un paño seco sin pelusa.

Exploración de la placa de imagen

1. Extraiga solo una placa de imagen aún precintada del estuche de transporte y conservación.
2. Abra con cuidado la vaina protectora higiénica por la perforación.
3. Extraiga la placa de imagen de la vaina protectora higiénica con el protector de mordida.

IMPORTANTE El protector de mordida protege la placa de imagen de la luz y de posibles daños. No extraiga la placa de imagen del protector de mordida antes de iniciar la exploración. Tampoco extraiga la placa de imagen del protector de mordida parcialmente antes de iniciar la exploración.



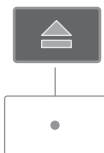


4. Coloque la placa de imagen en el carro **por arriba**. Deslice la placa de imagen para separarla del protector de mordida sin tocar la superficie.

Mientras tanto, mantenga sujeto el protector de mordida por el extremo con dos dedos (como si utilizara unas pinzas). Al aflojar la lengüeta inferior del protector de mordida, la placa se deslizará del protector de mordida hasta el carro.

IMPORTANTE

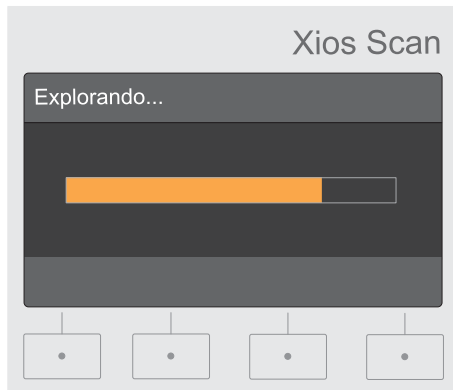
- Sujete el protector de mordida con la placa de imagen justo delante del carro, para que la luz no afecte a la placa de imagen.
- No introduzca el protector de mordida en el escáner. Si el protector de mordida llega a entrar dentro del carro, no lo extraiga por la fuerza. Espere hasta que vuelva a abrirse la tapa delantera del carro.
- No introduzca la placa de imagen debajo del carro.
- La cara inactiva (impresa) de la placa de imagen debe señalar hacia abajo. Si la cara inactiva (impresa) señala hacia arriba, aparecerá un mensaje y se expulsará la placa de imagen.
- Asegúrese de que las placas de imagen estén bien alineadas.
- Coloque las placas de imagen de los tamaños 1, 2 y 3 en el carro con el lado estrecho hacia delante.
- Las placas de imagen de tamaño 0 deben colocarse en el carro con el lado ancho hacia delante.



IMPORTANTE

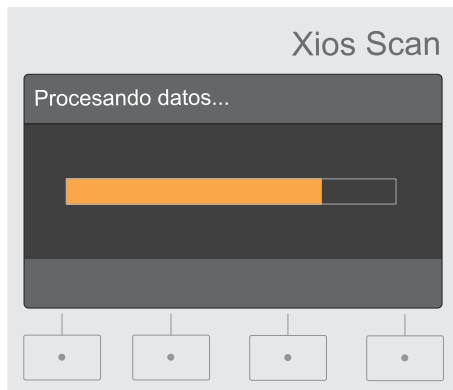
Si no se ha seleccionado el tamaño de placa de imagen correcto, puede suceder que la exploración no se inicie automáticamente.

- En tal caso, pulse la tecla **Expulsar** del escáner. Al hacerlo, se expulsará la placa de imagen.
- Cuando la placa de imagen salga expulsada, protéjala inmediatamente de la luz ambiente. Para ello, coloque sobre ella un protector de mordida mientras el carro sale hacia fuera. Cuando el carro vuelva a entrar, baje el protector de mordida con la placa de imagen.
- Seleccione el tamaño de placa de imagen correcto en el escáner.
- Vuelva a introducir la placa de imagen en el escáner.

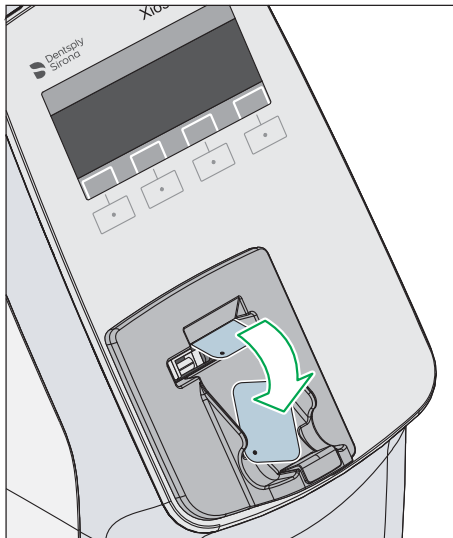


➤ Después de colocar la placa de imagen, el carro entra automáticamente. El compartimento se cierra y comienza el proceso de exploración.

➤ Durante la exploración aparece una barra de progreso en la pantalla del escáner. En el plugin de SIDEXIS para Xios Scan aparece el siguiente mensaje:
"Espere. Exploración en curso..."



➤ La radiografía se envía al plugin de SIDEXIS para Xios Scan. Al mismo tiempo, en la pantalla del escáner aparece el mensaje *"Procesando datos..."*.



➤ Tras ello, la radiografía se borra de la placa de imagen y se expulsa la placa de imagen.



- ✎ La radiografía se visualiza en el plugin de SIDEXIS para Xios Scan.
- ✎ El escáner vuelve a estar listo para la exploración. Podrá seguir explorando placas de imagen en cuanto aparezca en la pantalla del escáner el cuadro de diálogo para modificar el tamaño de la placa de imagen. Entonces, en el plugin de SIDEXIS para Xios Scan aparecerá el siguiente mensaje:
"Explorar más placas o transferir imágenes"



⚠ PRECAUCIÓN

En el plugin de SIDEXIS para Xios Scan aparecerá una vista previa de baja resolución.

- No utilice esta vista previa para fines de diagnóstico.

5.10.3 Exploración de más placas de imagen

Podrá seguir explorando más placas de imagen en cuanto aparezca el siguiente mensaje en el plugin de SIDEXIS para Xios Scan:
"Explorar más placas o transferir imágenes"

Si se desea realizar una serie de radiografías, no es necesario volver a establecer el estado "listo para la exploración" para cada una de las placas de imagen.

1. Si es necesario, seleccione el tamaño de placa de imagen correcto en el escáner.
2. Introduzca la siguiente placa de imagen en el escáner.
3. Explore de este modo todas las demás placas de imagen.



Las radiografías exploradas se visualizan en orden cronológico en el plugin de SIDEXIS para Xios Scan. La última radiografía aparece a la izquierda. Encima de las radiografías aparece la hora de la exploración.

Consejo: para las series de radiografías, el fabricante recomienda el flujo de trabajo que se describe aquí. De este modo pueden explorarse varias placas de imagen sucesivamente sin tener que enviar cada una de ellas por separado a SIDEXIS.

Además, en SIDEXIS 4 está disponible la función de plantillas para series de radiografías. Tenga en cuenta que, al usar esta función, las radiografías deben enviarse una por una a SIDEXIS.

5.11 Edición de imágenes en el plugin de SIDEXIS para Xios Scan

5.11.1 Bild wählen



- Haga clic en una imagen.
 - ☞ La imagen seleccionada aparece enmarcada en amarillo y en primer plano.

5.11.2 Asignación de una imagen a una región dental

Esta función permite asignar cada radiografía a la región dental que se ve en la radiografía.

Por cada radiografía puede escogerse una pieza dental.

Si ya seleccionó las regiones dentales al realizar la indicación en SIDEXIS, el primer diente en el que se haga clic se enviará al plugin de SIDEXIS para Xios Scan.

En una serie de radiografías, para cada radiografía se envía automáticamente el primer diente que se seleccionó al realizar la indicación en SIDEXIS. Mediante el odontograma en el plugin de SIDEXIS para Xios Scan puede adaptarse la región dental para cada una de las radiografías.

La región dental asignada se muestra en el plugin de SIDEXIS para Xios Scan. Así se puede saber cuáles son las regiones dentales ya escaneadas.

Cuando se envían las radiografías a SIDEXIS, se envía también la asignación de la región dental.

1. Seleccione una radiografía.
2. En la representación de odontograma, haga clic en el diente que se ve en la radiografía. Las casillas de comprobación situadas bajo el odontograma permiten alternar la dentición mixta y la dentición permanente.



- El diente seleccionado se resalta en la vista de odontograma.
Por encima de la radiografía aparece el número del diente.

Puede borrar la asignación de una región dental haciendo clic de nuevo en el diente asignado.

5.11.3 Optimización de la imagen

Esta función permite optimizar las radiografías mediante distintos filtros:

- "Neutro"
- "Nítido"
- "Suave"

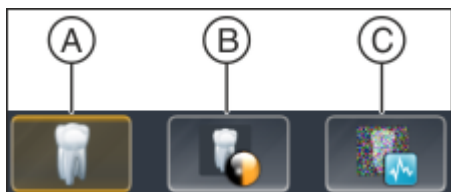
Hay un filtro predeterminado.

El botón del filtro seleccionado aparece resaltado en amarillo.

En el cuadro de diálogo Configuración de XIOS XG Select puede establecer el filtro predeterminado. El filtro predeterminado de fábrica es "Neutro".

Encontrará otros filtros y herramientas de procesamiento de imágenes en SIDEXIS. Consulte al respecto el manual del operador correspondiente.

- Para seleccionar otro filtro, haga clic sobre uno de los botones "Neutro" (A), "Nítido" (B) o "Suave" (C).



IMPORTANTE

En el plugin de SIDEXIS para Xios Scan podrá modificar los filtros cuando lo desee.

Los datos de imagen se transmiten a SIDEXIS con el último filtro seleccionado. En SIDEXIS ya no se puede anular el filtro.

5.11.4 Reflejar imagen

Explicación

Si se ha expuesto la cara inactiva (impresa) de la placa de imagen (error de manejo al realizar la exposición o error de colocación en la boca del paciente), la región anatómica se mostrará invertida.

Estas radiografías invertidas pueden corregirse con la función *"Voltear"*.

Las radiografías pueden invertirse en sentido horizontal y vertical.



PRECAUCIÓN

Las radiografías invertidas por error pueden dar lugar a tratamientos erróneos.

Utilice la función *"Voltear"* solo si la radiografía aparece invertida a consecuencia de un error de manejo como los descritos anteriormente.



PRECAUCIÓN

La función *"Voltear"* no existe en SIDEXIS 4 y SIDEXIS XG.

Tras haber enviado una radiografía a SIDEXIS, ya no podrá invertirla ni deshacer las inversiones ya realizadas.

La función *"Rotar"* de SIDEXIS no permite invertir radiografías ni anular las inversiones ya realizadas.

- Si desea corregir radiografías invertidas, hágalo en el plugin de SIDEXIS para Xios Scan.



Procedimiento

1. Seleccione una radiografía invertida.
2. Haga clic en el menú *"Voltear"*.
3. Seleccione la opción *"Horizontal"* o *"Vertical"*.



- ☞ En la vista previa aparecerá la imagen original junto a la imagen invertida.

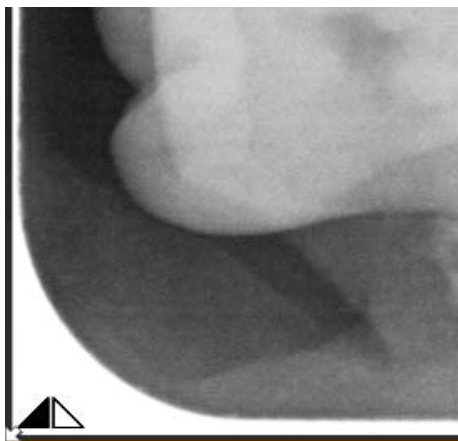
4. Si la imagen invertida no está correctamente alineada, haga clic en *"No voltear"*. En tal caso, utilice la otra opción de inversión (*"Horizontal"* o *"Vertical"*).

5. Para invertir la imagen, haga clic en *"Voltear"*.

☞ Al hacer clic en *"Voltear"*, la radiografía se invertirá.

☞ En la radiografía invertida aparece un icono de triángulo que coincide con el icono del botón *"Horizontal"* o *"Vertical"*. Este icono indica que la radiografía se ha invertido en sentido horizontal o vertical. El icono aparece también en la radiografía en SIDEXIS.

CONSEJO: para anular una inversión horizontal, vuelva a invertir la imagen en sentido horizontal. Para anular una inversión vertical, vuelva a invertir la imagen en sentido vertical. De este modo, la radiografía volverá a coincidir con el original no invertido.



5.11.5 Girar imagen

Con la función *"Rotación"* puede rotar la radiografía seleccionada 90° en sentido horario o antihorario.

Esto permite alinear la radiografía correctamente. Ya no será necesario alinearla en SIDEXIS.

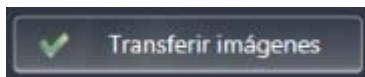
1. Seleccione la radiografía que desee rotar.
2. Haga clic en uno de los botones *"Rotación"*.



CONSEJO: Para anular una rotación, gire la radiografía en el sentido opuesto.

5.12 Finalización de la exploración y envío inmediato de las imágenes a SIDEXIS

En este paso, la exploración finaliza y todas las radiografías se envían inmediatamente a SIDEXIS.



- Haga clic en el botón *"Transferir imágenes"*.
 - ↳ El carro se introducirá por completo y la tapa se cerrará.
 - ↳ Se cerrará el plugin de SIDEXIS para Xios Scan.
 - ↳ Las radiografías se transferirán a SIDEXIS y podrán procesarse con las funciones de SIDEXIS.

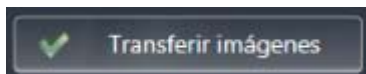
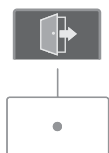


5.13 Finalización de la exploración sin enviar las imágenes a SIDEXIS

El escáner se desconectará del PC. Las radiografías permanecerán en el plugin de SIDEXIS para Xios Scan. Podrán editarse allí y deberán enviarse luego a SIDEXIS.

El escáner volverá a estar habilitado. Así podrán volver a acceder a él otros PC.

Esta función es útil, p. ej., cuando el escáner no se encuentra en el mismo lugar que el PC y hay varios PC que tienen acceso a un mismo escáner.



1. Pulse la tecla **Desconectar escáner** del escáner.
 - ↳ El carro se introducirá por completo y la tapa se cerrará.
 - ↳ Ahora podrá volver a utilizarse el escáner desde otro PC.
2. Puede editar las radiografías en el plugin de SIDEXIS para Xios Scan.
3. A continuación, haga clic en el botón *"Transferir imágenes"* para enviar las radiografías a SIDEXIS.

5.14 Edición de imágenes en SIDEXIS

Para las imágenes transferidas de Xios Scan a SIDEXIS se dispone de las funciones de procesamiento de imágenes de SIDEXIS.

Encontrará más información en el Manual del operador de SIDEXIS 4 o SIDEXIS XG.

5.15 Manejo del menú de servicio



Se accede al menú *"Servicio"* desde el plugin de SIDEXIS para Xios Scan. Tiene las siguientes opciones:

- Limpieza de la bandeja [→ 65]
- Eliminación manual del contenido de una placa de imagen [→ 69]
- Ajustes del escáner [→ 73].

Cuando se inicia el plugin de SIDEXIS para Xios Scan, el menú *"Servicio"* está activado si no se ha explorado ninguna placa de imagen. Si se ha explorado una placa de imagen, el menú está desactivado y aparece atenuado.

Para volver a activar el menú *"Servicio"*, cierre el plugin de SIDEXIS para Xios Scan y vuelva a iniciarlo.

6 Limpieza y conservación por parte del personal de la consulta

6.1 Productos de conservación, limpieza y desinfección

ATENCIÓN

Productos de conservación, limpieza y desinfección autorizados

¡Utilice solo los productos de conservación, limpieza y desinfección autorizados por el fabricante!

Si lo desea, puede solicitar una lista actualizada de los medios autorizados a través del portal en línea para la documentación técnica. Podrá acceder directamente al portal a través de la siguiente dirección: www.dentsplysirona.com/manuals

Aquí, haga clic en el punto de menú "*Documentos generales*" y, a continuación, abra el documento "*Productos de conservación, limpieza y desinfección*".

Si no dispone de acceso a Internet, diríjase a su distribuidor dental para solicitar la lista (REF 59 70 905).

6.2 Desinfección y limpieza

ATENCIÓN

Daños por líquidos

Debe evitarse que penetren líquidos de limpieza en el interior del escáner. **No** rocíe el escáner con una solución desinfectante o de limpieza.

IMPORTANTE

Respete escrupulosamente el tiempo de acción

Los líquidos pueden dañar el escáner. Los líquidos de limpieza deben evaporarse por completo.

6.2.1 Limpieza y desinfección del escáner

La carcasa del escáner puede tratarse con los productos de limpieza y desinfección recomendados por el fabricante.

1. Extraiga la bandeja colectora y límpiela siguiendo las instrucciones (ver Limpieza de la bandeja colectora [→ 65]).
2. Frote la superficie del escáner con un paño húmedo y un paño de desinfección.

6.2.2 Limpieza de la bandeja colectora

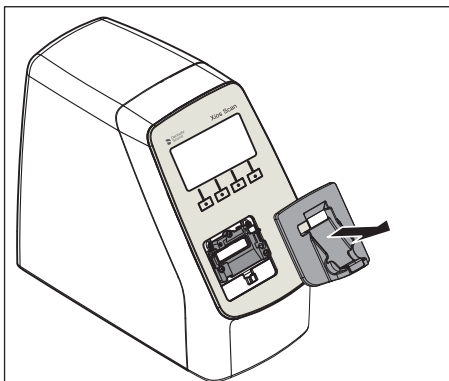
Limpie la bandeja colectora cada 1-4 semanas según sea necesario.

La bandeja colectora y el tope pueden tratarse con los productos de limpieza y desinfección recomendados por el fabricante.

IMPORTANTE

Respete escrupulosamente el tiempo de acción

Los líquidos pueden dañar el escáner. Los líquidos de limpieza deben haberse evaporado por completo antes de volver a colocar la bandeja colectora en el escáner.



1. Retire la bandeja colectora del soporte tirando de ella hacia delante.
2. Limpie la bandeja colectora con un paño de desinfección.
3. Espere hasta que la bandeja colectora se seque.
4. Coloque la bandeja colectora en el soporte hasta que quede enclavada.

6.2.3 Limpieza de la bandeja

Limpie el carro con una periodicidad de 1-4 semanas según necesidad.

IMPORTANTE

Respete escrupulosamente el tiempo de acción

Los líquidos pueden dañar el escáner. Los líquidos de limpieza deben evaporarse por completo.

Acceso al menú "Servicio"

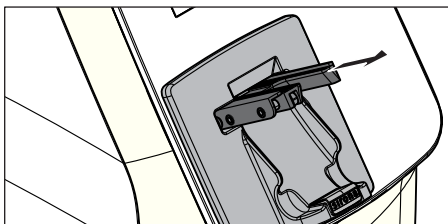
Se accede al menú "Servicio" desde el plugin de SIDEXIS para Xios Scan.

1. Conecte el escáner.
 2. Inicie SIDEXIS 4 o SIDEXIS XG.
 3. Registre a un paciente. Recomendamos crear un paciente "de servicio" para utilizar el menú "Servicio".
 4. Establezca el estado "listo para la exploración" del escáner.
- 🔗 En el plugin de SIDEXIS para Xios Scan aparece el menú "Servicio".

IMPORTANTE

No introduzca ninguna placa de imagen en el escáner. Al hacerlo, el menú "Servicio" se desactiva.

Preparativos para la limpieza del carro



1. Seleccione en el menú "Servicio" la opción de menú "Limpieza de bandeja".

- El carro se extrae.
- En el plugin de SIDEXIS para Xios Scan aparecerán unas instrucciones breves.

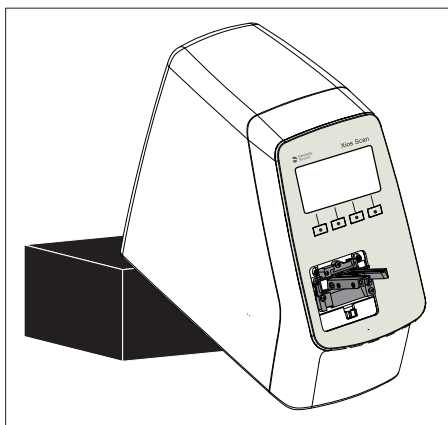
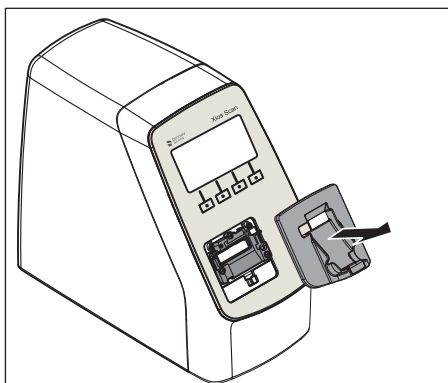
2. Desconecte el escáner cuando el carro esté totalmente extraído.

Limpieza del carro

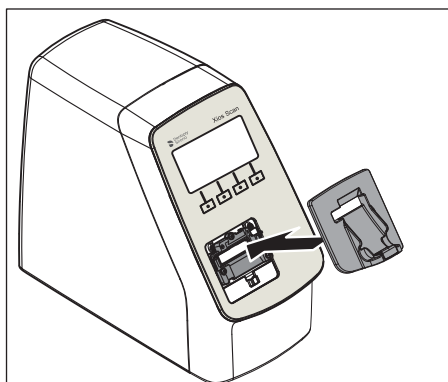
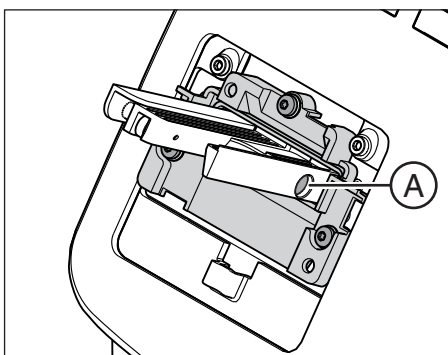
IMPORTANTE

Durante la limpieza, el escáner debe estar desconectado.

Durante la limpieza no debe haber placas de imagen en el carro del escáner.



1. Extraiga la bandeja colectora.
2. Eleve la parte posterior del escáner con un soporte adecuado hasta que el carro se encuentre aproximadamente horizontal. De esta manera se evita que penetre líquido en el interior del escáner.
3. Limpie el carro frotándolo. Utilice isopropanol.
4. Espere hasta que se seque el carro.



5. Si se ha desplazado la espiga (A) durante la limpieza, vuelva a introducirla en el carro deslizándola.
6. Conecte el escáner.
↳ El carro se introducirá.
7. Vuelva a colocar la bandeja colectora.
↳ El escáner vuelve a estar listo para funcionar.

6.2.4 Limpieza de la fuente de alimentación

Para quitar el polvo de la fuente de alimentación, utilice un paño suave y seco. Las manchas persistentes se pueden eliminar con un paño húmedo.

La fuente de alimentación se desinfecta frotándola con cualquiera de los productos habituales para equipos electromédicos.

PRECAUCIÓN

Al desinfectar por aspersión puede penetrar líquido en la fuente de alimentación.

La fuente de alimentación solo admite **desinfección por frotamiento**. Nunca desinfecte la fuente de alimentación por aspersión.

Siga las instrucciones del fabricante del desinfectante.

6.2.5 Limpieza y desinfección de las vainas protectoras higiénicas

Frote las vainas protectoras higiénicas con un paño desinfectante con base de etanol antes y después de colocarlas en la boca del paciente.

IMPORTANTE

Debe respetarse el tiempo de acción. El líquido debe haberse secado por completo.

6.2.6 Limpieza y desinfección del estuche de transporte y conservación

Bandeja y cubierta del estuche de transporte y conservación

La bandeja y la cubierta del estuche de transporte y conservación pueden tratarse con los productos de limpieza y desinfección recomendados por el fabricante.

Esterilla del estuche de transporte y conservación

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de contaminación!

La esterilla del estuche de transporte y conservación entra en contacto con placas de imagen embaladas que se encuentran impregnadas con fluidos corporales.

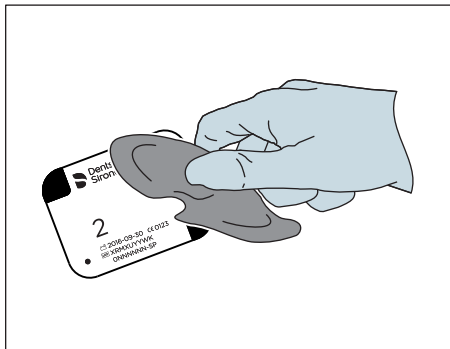
- Limpie y desinfecte periódicamente la esterilla del estuche de transporte y conservación.



Puede realizarse un tratamiento a máquina con termodesinfectadores dentales o máquinas de limpieza y desinfección. El programa de limpieza debe poder garantizar una temperatura de 93 °C / 200 °F durante 75 min.

Durante la limpieza, pliegue la esterilla como se muestra en la imagen.

6.2.7 Limpieza de las placas de imagen



Elimine la suciedad, el polvo y las partículas de ambos lados de la placa de imagen con un paño suave y sin pelusas.

Para eliminar la suciedad persistente, frote la placa de imagen con el paño humedecido en una solución de limpieza con base de etanol.

Asegúrese de que la placa de imagen está completamente seca antes del siguiente uso.

IMPORTANTE

Tenga en cuenta el manual del operador de la placa de imagen (REF 64 79 583).

6.3 Eliminación manual del contenido de una placa de imagen

Las placas de imagen pueden preexponerse, p. ej., a causa de la luz ambiente o la radiación natural. Por ello, elimine manualmente el contenido de las placas de imagen antes del primer uso y después de un periodo de almacenamiento superior a una semana.

Al eliminar manualmente el contenido de las placas de imagen, se inicia en primer lugar una exploración. Después, la placa de imagen queda completamente borrada.

Acceso al menú "Servicio"

Se accede al menú "Servicio" desde el plugin de SIDEXIS para Xios Scan.

1. Conecte el escáner.
 2. Inicie SIDEXIS 4 o SIDEXIS XG.
 3. Registre a un paciente. Recomendamos crear un paciente "de servicio" para utilizar el menú "Servicio".
 4. Establezca el estado "listo para la exploración" del escáner.
- ↳ En el plugin de SIDEXIS para Xios Scan aparece el menú "Servicio".

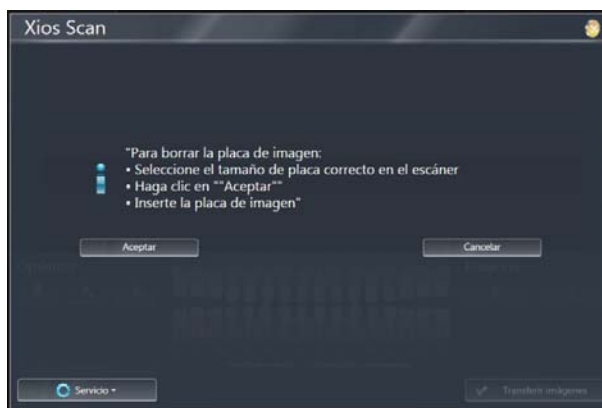
IMPORTANTE

No introduzca ninguna placa de imagen en el escáner. Al hacerlo, el menú "Servicio" se desactiva.

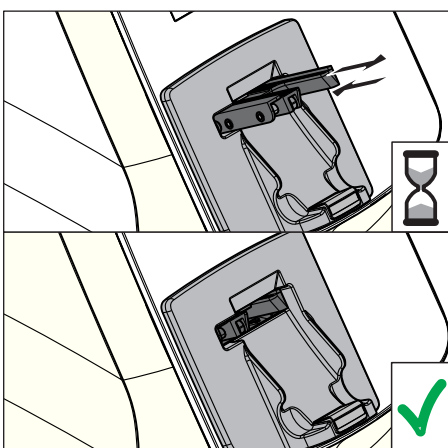
Eliminación del contenido de las placas de imagen

1. Seleccione en el menú "Servicio" la opción de menú "Borrar placa".





➤ En el plugin de SIDEXIS para Xios Scan aparecerá el mensaje anterior.



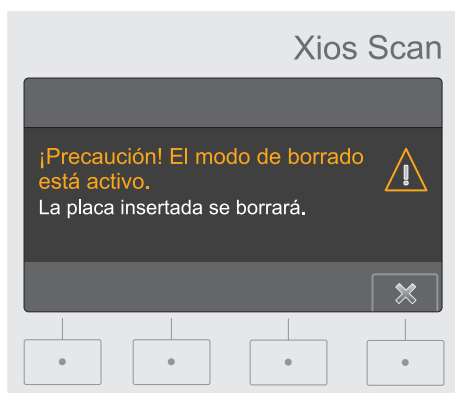
2. Si la placa de imagen no tiene el tamaño seleccionado, seleccione el tamaño de la placa de imagen en el escáner.

3. Confirme la selección pulsando la tecla **Confirmar**.

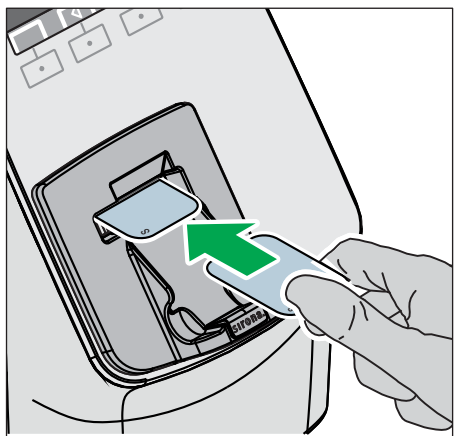
➤ El carro sale con el tamaño de placa de imagen seleccionado. Espere hasta que el carro quede inmóvil.

4. A continuación, en el plugin de SIDEXIS para Xios Scan, haga clic en "Aceptar".

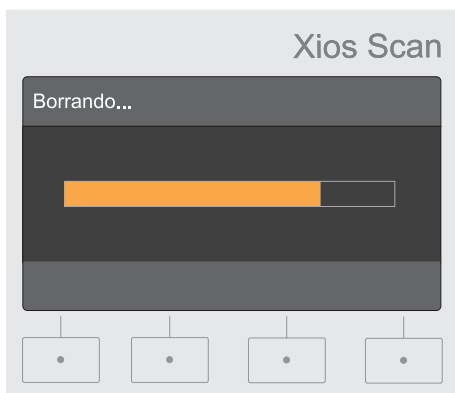
➤ En el plugin de SIDEXIS para Xios Scan aparecerá el siguiente mensaje:
"La placa insertada se borrará."



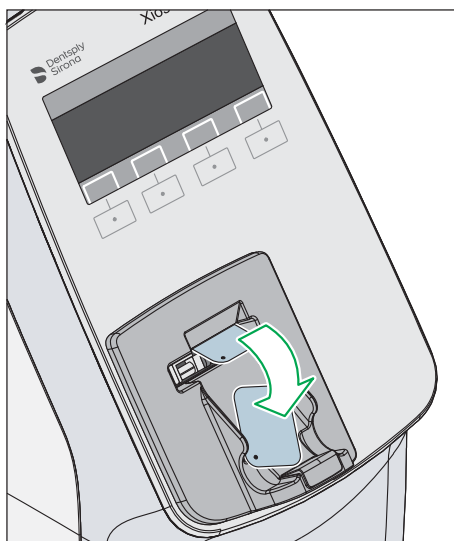
⇒ En la pantalla del escáner aparecerá el siguiente mensaje:
"¡Precaución! El modo de borrado está activo. La placa insertada se borrará."



5. Coloque la placa de imagen que desea borrar en el carro por arriba. Asegúrese de que el carro no se mueva mientras coloca la placa de imagen.



⇒ La placa de imagen está borrada. Durante el borrado, en el escáner aparecerá el mensaje "Borrando..." .



Tras el borrado, se expulsará la placa de imagen.



6. Para seguir borrando placas de imagen, abra de nuevo la opción de menú "*Borrar placa*" desde el menú "*Servicio*" y siga las instrucciones anteriores.



7. Cuando haya borrado todas las placas de imagen, pulse la tecla **Desconectar escáner** del escáner.

8. Cierre el plugin de SIDEXIS para Xios Scan con el botón **Cerrar**.

7 Ajustes

7.1 Ajustes del escáner

En este cuadro de diálogo de configuración se realizan los siguientes ajustes del equipo:

- Tiempo hasta el modo de espera
- Brillo de la pantalla
- Presión de tecla

7.1.1 Apertura del cuadro de diálogo de ajustes

Acceso al menú "Servicio"

Se accede al menú "Servicio" desde el plugin de SIDEXIS para Xios Scan.

1. Conecte el escáner.
 2. Inicie SIDEXIS 4 o SIDEXIS XG.
 3. Registre a un paciente. Recomendamos crear un paciente "de servicio" para utilizar el menú "Servicio".
 4. Establezca el estado "listo para la exploración" del escáner.
- ⇒ En el plugin de SIDEXIS para Xios Scan aparece el menú "Servicio".

IMPORTANTE

No introduzca ninguna placa de imagen en el escáner. Al hacerlo, el menú "Servicio" se desactiva.

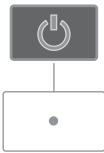
Apertura del cuadro de diálogo de ajustes

- Seleccione la opción de menú "Configuración" en el menú de servicio.



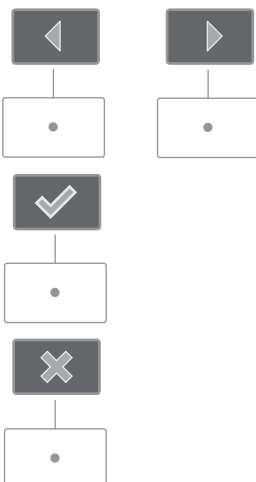
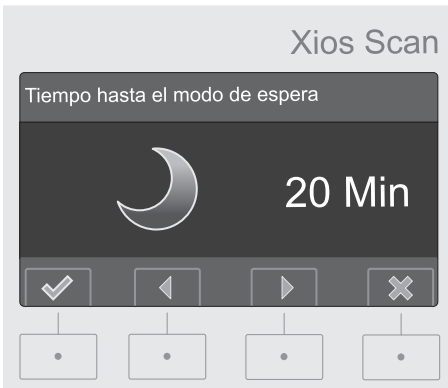
- ⇒ En la pantalla del escáner se muestra el diálogo de ajustes. Los ajustes se realizan directamente en el escáner.

7.1.2 Ajuste del tiempo hasta el modo de espera / Desactivación del modo de espera



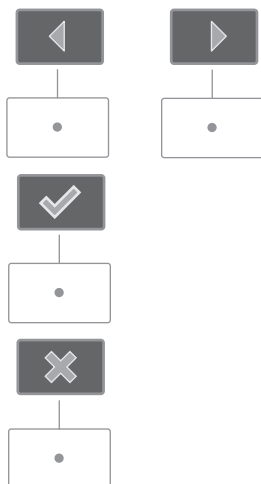
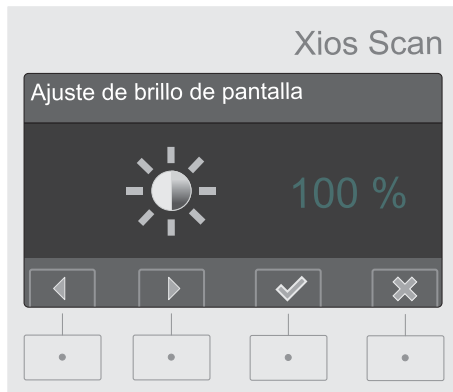
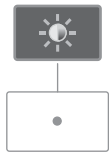
1. Pulse la tecla "*Tiempo de espera*".

➤ Se muestra el cuadro de diálogo "*Tiempo de espera*".



2. Pulse las **teclas de flecha** para cambiar el tiempo tras el cual el escáner se cambia al modo de espera en caso de no utilizarse. Para desactivar el modo de espera, pulse la tecla de **flecha izquierda** hasta que el mensaje "*Desactivado*" se muestre en la pantalla del escáner.
3. Confirme el ajuste pulsando la tecla **Aceptar**.
4. Cierre la operación pulsando la tecla **Finalizar**.
 - Ahora puede realizar otros ajustes.
 - Para salir del diálogo de ajustes, pulse de nuevo la tecla **Finalizar**.
 - El escáner vuelve a estar listo para la exploración.

7.1.3 Modificación del brillo de pantalla



1. Pulse la tecla *"Ajuste de brillo de pantalla"*.

➞ Se muestra el cuadro de diálogo *"Ajuste de brillo de pantalla"*.

2. Pulse las **teclas de flecha** para modificar el brillo.

3. Confirme el ajuste pulsando la tecla **Aceptar**.

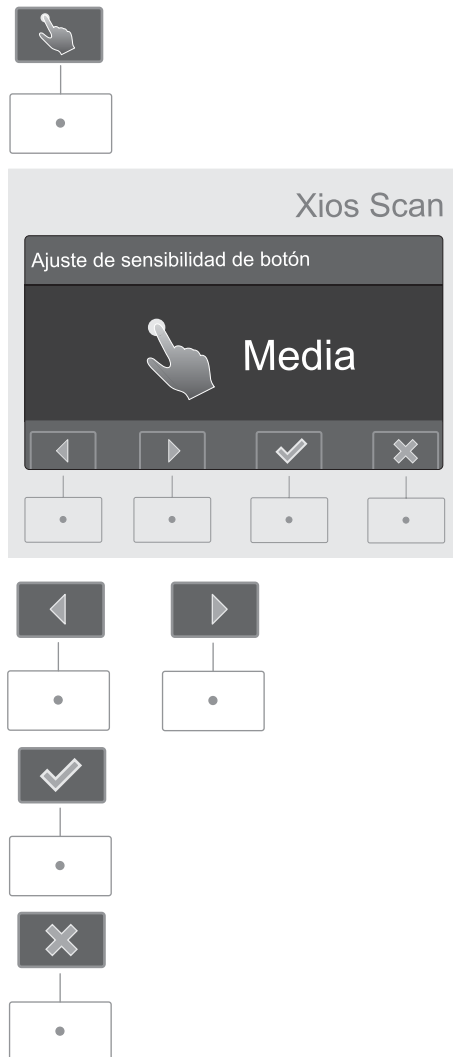
4. Cierre la operación pulsando la tecla **Finalizar**.

➞ Ahora puede realizar otros ajustes.

➤ Para salir del diálogo de ajustes, pulse de nuevo la tecla **Finalizar**.

➞ El escáner vuelve a estar listo para la exposición.

7.1.4 Modificación de la sensibilidad de las teclas a la presión



1. Pulse la tecla *"Ajuste de sensibilidad de botón"*.

➤ Se muestra el cuadro de diálogo *"Ajuste de sensibilidad de botón"*.

2. Ajuste la sensibilidad a la presión de las teclas con las **teclas de flecha**.
"Máxima" significa: Las teclas se manejan con una presión leve.
"Media" significa: Se necesita una presión mayor para accionar las teclas.
3. Confirme el ajuste pulsando la tecla **Aceptar**.
4. Cierre la operación pulsando la tecla **Finalizar**.
➤ Ahora puede realizar otros ajustes.
➤ Para salir del diálogo de ajustes, pulse de nuevo la tecla **Finalizar**.
➤ El escáner vuelve a estar listo para la exploración.

7.2 Configuración del plugin

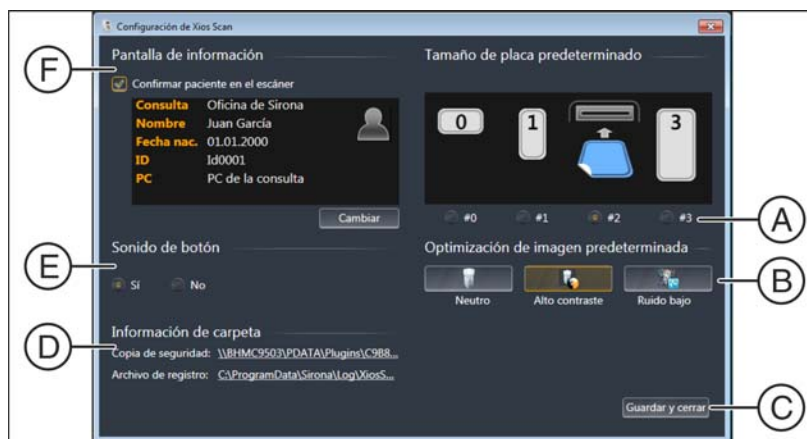
7.2.1 Apertura del cuadro de diálogo de configuración

1. Inicie "SIDEXIS Manager".
2. Haga clic en "XIOS Scan Configuration".

7.2.2 Sinopsis del cuadro de diálogo de configuración

En el cuadro de diálogo de configuración puede realizar los siguientes ajustes:

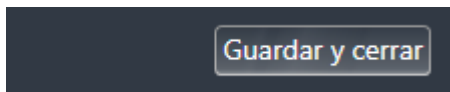
- Activar/desactivar la consulta de los datos del paciente
- Preseleccionar los datos del paciente que aparecen en la pantalla
- Preseleccionar el tamaño predeterminado de la placa
- Activar/desactivar el sonido de las teclas
- Preseleccionar el filtro de imagen predeterminado
- Abrir la carpeta para radiografías y el directorio de registro.



A	Preseleccionar el tamaño predeterminado de la placa de imagen	B	Seleccionar el filtro de imagen predeterminado
C	Botón "Guardar y cerrar"	D	Abrir el directorio para radiografías y el directorio de registro
E	Activar/desactivar el sonido de las teclas	F	Activar/desactivar la confirmación de la información del paciente

7.2.3 Guardar/descartar los cambios

Guardar/descartar



- Para guardar los cambios de la configuración, haga clic en *"Guardar y cerrar"*.
- Para descartar los cambios de la configuración, cierre el cuadro de diálogo de configuración pulsando el botón **Cerrar**.

7.2.4 Activación y desactivación de la confirmación de los datos del paciente

Información

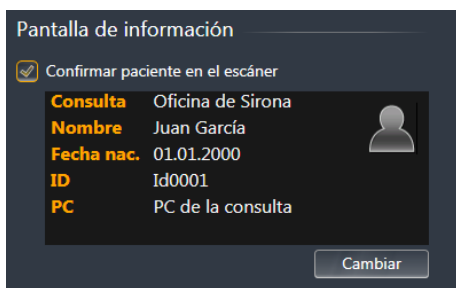
Si la confirmación de los datos del paciente está activada, dichos datos aparecen en la pantalla del escáner antes de iniciarse la exploración de las placas de imagen. Los datos deben confirmarse antes de iniciar la exploración de la placa de imagen.

Recomendamos usar la confirmación de los datos del paciente cuando varios PC tienen acceso a un mismo escáner. Así se evita la asignación de radiografías a pacientes equivocados.

Puede definir qué datos del paciente se visualizarán en la pantalla del escáner cuando está activada la confirmación.

Activación y desactivación de la confirmación de la información del paciente

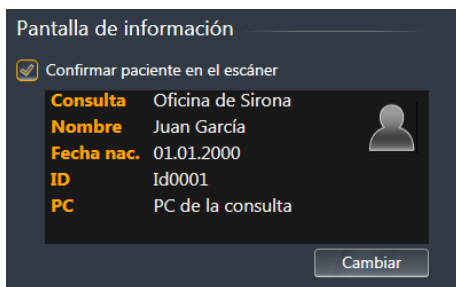
1. Abra el cuadro de diálogo de configuración.
2. La casilla de comprobación de la zona *"Pantalla de información"* permite activar o desactivar la confirmación de los datos del paciente.

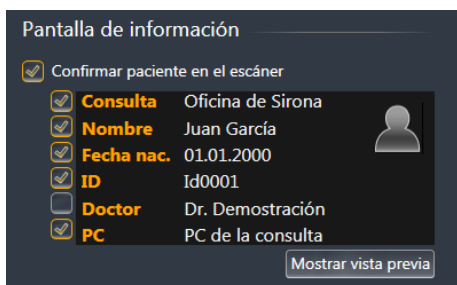


Definición de los datos del paciente que se visualizarán

- ✓ La casilla de comprobación *"Confirmar paciente en el escáner"* está marcada.

1. Haga clic en el botón *"Cambiar"*.





2. Marque las casillas de los datos de paciente que se visualizarán si está activada la confirmación.
 3. Haga clic en el botón *"Mostrar vista previa"*.
- ↳ La confirmación de los datos del paciente está activada. Al establecer el estado "listo para la exploración", los datos seleccionados aparecerán en la pantalla del escáner y deberán confirmarse.

7.2.5 Definición del tamaño predeterminado de la placa de imagen

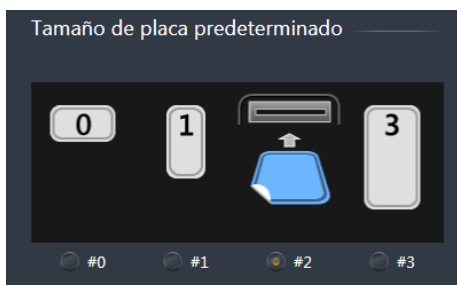
Información

Aquí puede definir el tamaño de la placa de imagen que se seleccionará automáticamente en el escáner.

El ajuste de fábrica es el tamaño de placa de imagen 2.

Definición del tamaño predeterminado de la placa de imagen

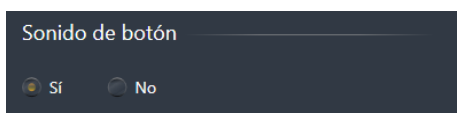
1. Abra el cuadro de diálogo de configuración.
 2. Defina el tamaño de placa de imagen predeterminado con los botones de radio #0, #1, #2 o #3 de la zona *"Tamaño de placa predeterminado"*.
- ↳ El tamaño de placa de imagen seleccionado aparece en azul.



7.2.6 Activación y desactivación del sonido de las teclas del escáner

Activación y desactivación del sonido de las teclas

1. Abra el cuadro de diálogo de configuración.
2. Los botones de radio *"Sí"* y *"No"* de la zona *"Sonido botón"* permiten activar y desactivar el sonido de las teclas.



7.2.7 Definición del filtro predeterminado para las radiografías

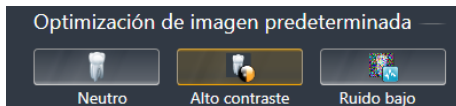
Información

Aquí puede seleccionar cuál de los 3 filtros de imagen se aplicará de modo predeterminado a las imágenes exploradas.

Puede cambiarse el filtro para cada radiografía.

Definición del filtro predeterminado

1. Abra el cuadro de diálogo de configuración.
 2. En la zona "*Optimización de imagen predeterminada*", haga clic en el botón "*Neutro*", "*Alto contraste*" o "*Ruido bajo*".
- Cuando se explore una placa de imagen, la imagen se mostrará automáticamente con el filtro seleccionado aquí.



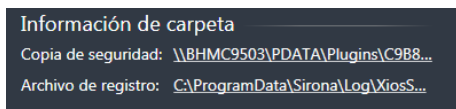
7.2.8 Apertura del directorio para datos de imagen sin procesar y del directorio de registro

Información

Esta opción le permite abrir el directorio de datos de imagen sin procesar y el directorio de registro para ver su contenido.

Apertura de los directorios

1. Abra el cuadro de diálogo de configuración.
2. En la zona "*Información de carpeta*", haga clic en una de las rutas para abrir el directorio correspondiente.



8 Mantenimiento

8.1 Generalidades

8.1.1 Mantenimiento del escáner

Limpieza

Se recomienda que el usuario limpie el equipo periódicamente.

Labores de mantenimiento del escáner

El escáner no necesita ningún mantenimiento.

Intervención del servicio técnico

El servicio técnico solo interviene en casos de emergencia previa solicitud.

8.2 Prueba de constancia

Comprobación de la calidad de imagen

Prueba de constancia en Alemania, Austria y Suiza

Equipo:

Tenga en cuenta las comprobaciones periódicas requeridas legalmente en su país sobre la calidad de imagen de la unidad de rayos X (p. ej., RÖV en Alemania). El fabricante proporciona el software SIDEXIS para realizar fácilmente esta prueba de constancia y documentarla. El fantoma necesario y la descripción de la prueba de constancia se adjuntan con el equipo.

Monitor de hallazgos:

La normativa radiológica de Alemania exige una prueba de constancia periódica del monitor de hallazgos según DIN 6868-157. Para implementar fácilmente este requisito legal, el fabricante proporciona el software SIMOCON. Encontrará este software y su correspondiente manual del operador en su CD de SIDEXIS, capítulo "Herramientas".

8.3 Inspección periódica por parte del usuario o de personal autorizado

Inspección general

En consideración a la seguridad y la salud de los pacientes, de los usuarios y de terceros, es necesario realizar inspecciones periódicamente.

- El usuario debe asegurarse de que no se realice ninguna modificación en la segunda conexión de toma de tierra, si la hubiera.
- El usuario debe asegurarse de que todos los componentes estén en perfectas condiciones.

ATENCIÓN

Los componentes del equipo no necesitan mantenimiento. Si se produce algún fallo en el funcionamiento, póngase en contacto con el distribuidor especializado.

Comprobación de la calidad de imagen

El usuario deberá comprobar la calidad de la imagen periódicamente, como mínimo, una vez al año.

Al utilizar placas de imagen y escáneres debe emplearse como criterio de comprobación también el incremento de tareas de postprocesamiento de imágenes con el regulador de brillo o contraste en el software de procesamiento de imágenes (p. ej., SIDEXIS).

Si se cumplen estos criterios y no están sujetos a la anatomía del paciente o a posibles motivos de fallo tales como la posición adoptada por el paciente, un técnico deberá reparar inmediatamente los posibles fallos del equipo.

Tenga en cuenta los requisitos específicos de cada país.

Etiquetaje

Compruebe visualmente si todas las etiquetas de la parte posterior del escáner están en perfecto estado y son legibles.

9 Detección de fallos y reparación

9.1 Rescate de radiografías (caso de rescate)

9.1.1 Explicación

Generalidades

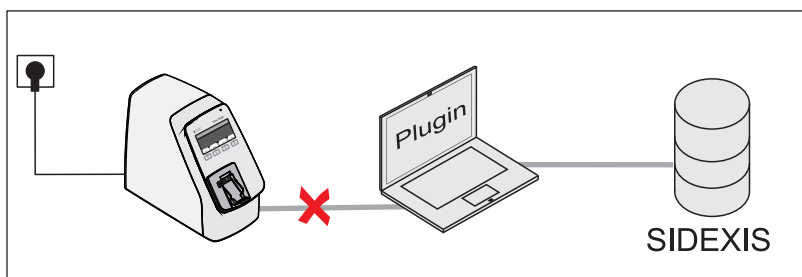
En caso de rescate, las radiografías leídas con el escáner no se transfieren a la base de datos.

Existen 3 casos de rescate y procedimientos distintos:

- Caso de rescate por fallo de red [→ 83]
- Caso de rescate durante la transferencia de imágenes a SIDEXIS [→ 88]
- Caso de rescate sin asignación de datos del paciente [→ 89]

9.1.2 Caso de rescate por fallo de red

Explicación

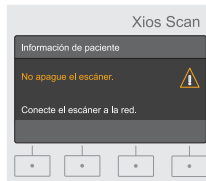


Si la conexión de red se corta durante la exploración, la imagen no se envía desde el escáner al plugin de SIDEXIS para Xios Scan. Se inicia un caso de rescate.

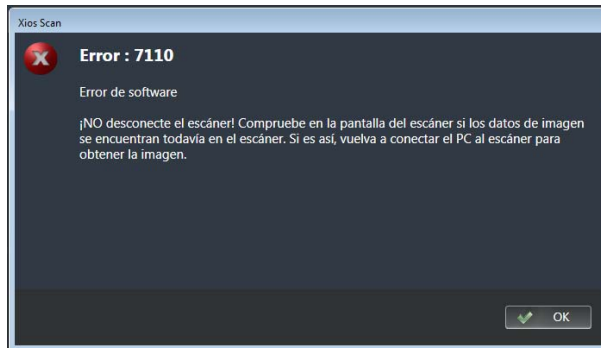
La imagen no se pierde. Se guarda en la memoria interna del escáner. Puede recuperarla usando la función de rescate que se describe aquí.

Rescate de la imagen

Cuando se produce este caso de rescate, aparece el siguiente mensaje en el plugin de SIDEXIS para Xios Scan y en la pantalla del escáner:



Visualización en la pantalla del escáner



Mensaje en el plugin de SIDEXIS para Xios Scan

PRECAUCIÓN

Pérdida de la radiografía

No desconecte el escáner durante este caso de rescate.

De lo contrario, la imagen se borrará de la memoria intermedia del escáner.

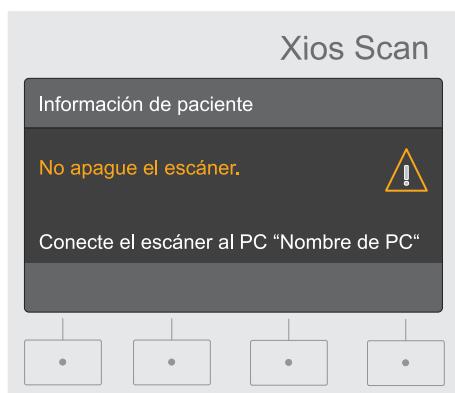
1. En la ventana que se abre, haga clic en "Aceptar".
2. Elimine el fallo de red y restablezca la conexión de red.

IMPORTANTE

Reparación de un fallo de red

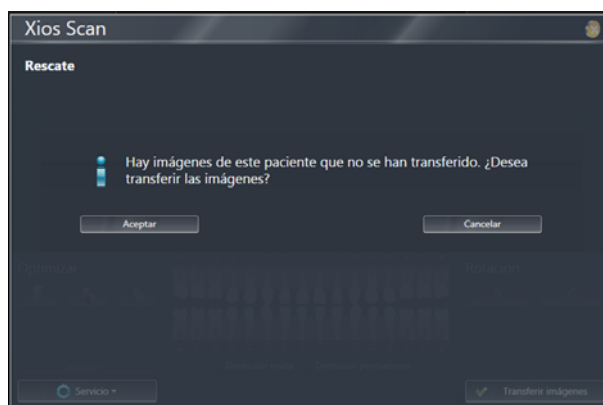
Determine y repare la causa del fallo de red.

- En primer lugar, compruebe que el cable LAN esté conectado correctamente y no presente daños.
- Si es necesario, informe a un técnico de IT.



Mensaje de rescate después de restablecerse la conexión de red

- ↳ Cuando se restablece la conexión de red, cambia el contenido de la pantalla del escáner. Aparece el nombre del PC.
- 3. Con SIDEXIS 4: haga clic en el botón "Continuar".
Con SIDEXIS XG: restablezca de nuevo el estado "listo para la exploración".
 - ↳ El escáner se reiniciará.



- ↳ Tras el inicio aparecerá el mensaje anterior.
- 4. Haga clic en "Aceptar".
 - ↳ La imagen que se desea rescatar se transferirá al plugin de SIDEXIS para Xios Scan.
 - ↳ Ya puede editar la imagen y enviarla a SIDEXIS.

IMPORTANTE

Almacenamiento de la radiografía en otro PC en caso de fallo del PC utilizado originalmente

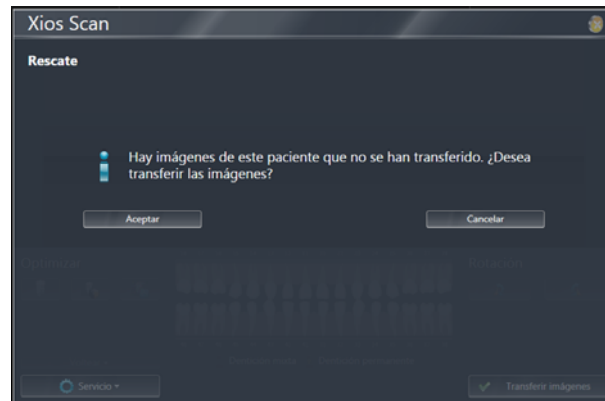
La conexión entre el escáner y el PC conectado a él se mantiene durante 15 min tras el rescate. Luego finaliza.

A partir de ese momento, el escáner puede conectarse a otro PC (p. ej., en caso de fallo del PC utilizado originalmente).

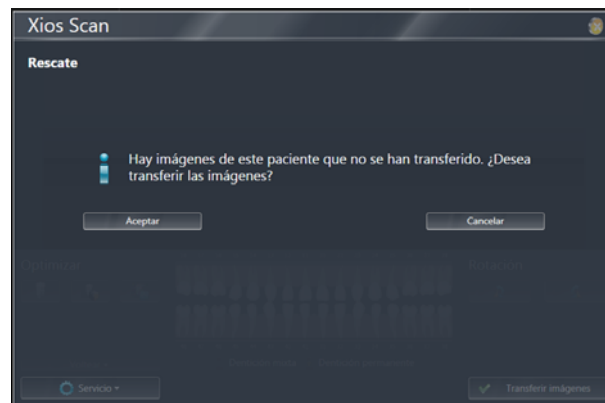
Caso especial: antes de producirse un caso de rescate, se han explorado placas de imagen que todavía no se han transferido a SIDEXIS

Una vez restablecida la conexión de red y el estado "listo para la exploración", aparecerá también la ventana "Rescate".

Haga lo siguiente:



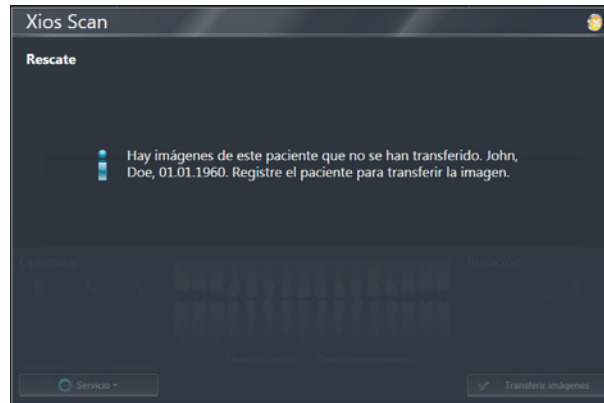
1. Haga clic en "Aceptar".
 - ↳ En el plugin de SIDEXIS para Xios Scan se muestran las imágenes exploradas previamente.
2. Envíe esas imágenes a SIDEXIS.
3. Vuelva a restablecer el estado "listo para la exploración".



- ↳ Aparecerá de nuevo la ventana "Rescate".
4. Haga clic en "Aceptar".
 - ↳ La imagen que se desea rescatar se transferirá al plugin de SIDEXIS para Xios Scan.
 - ↳ Ya puede editar la imagen y enviarla a SIDEXIS.

Caso especial: tras el fallo de red se ha registrado por error otro paciente

Al establecer el estado "listo para la exposición", aparece la siguiente ventana:

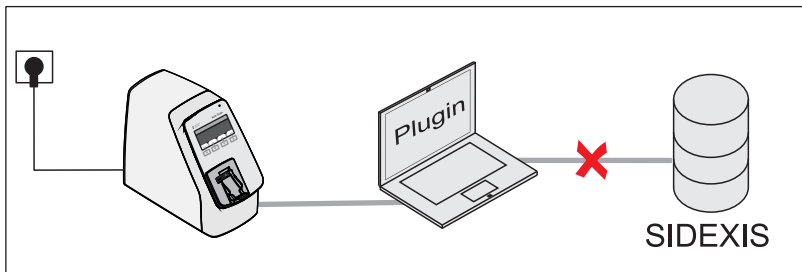


1. Anote el nombre del paciente que aparece en la ventana.
2. Cierre la ventana con el botón Cerrar.
3. Registre el paciente que aparece en la ventana.
4. Establezca el estado "listo para la exploración" y continúe del modo descrito en "Rescate de la imagen".



9.1.3 Caso de rescate durante la transferencia de imágenes a SIDEXIS

Explicación

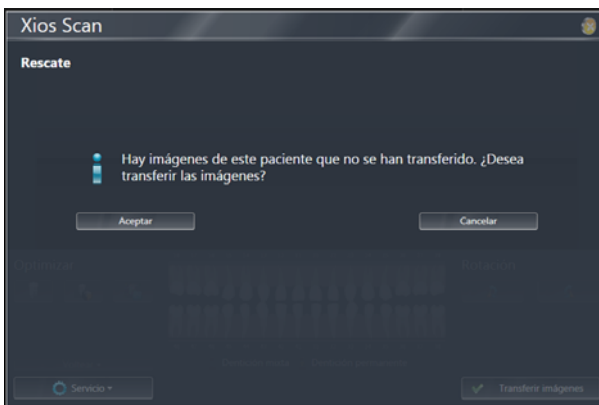


En caso de avería imprevista en el PC, se pueden producir fallos durante la transferencia de imágenes a SIDEXIS.

Se iniciará un caso de rescate. Las imágenes no se perderán y se almacenarán en la memoria intermedia. Guarde las imágenes del modo que se describe aquí.

Rescate de la imagen

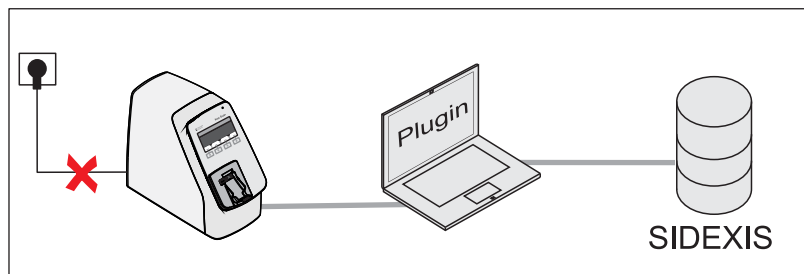
1. Si SIDEXIS no responde, cierre el software desde el Administrador de tareas y reinicielo.
2. Registre en SIDEXIS el paciente al que corresponde la radiografía.
3. Establezca el estado "listo para la exploración" del escáner.



- Tras el inicio, aparecerá la ventana "Rescate" que se muestra arriba.
4. Haga clic en "Aceptar".
- Las imágenes aparecerán en el plugin de SIDEXIS para Xios Scan.
 - Ya puede editar las imágenes y enviarlas a SIDEXIS.

9.1.4 Caso de rescate sin asignación de datos del paciente

Explicación



Este caso de rescate se produce cuando hay una placa de imagen en el escáner desconectado y se conecta de nuevo el escáner. Esto sucede, p. ej., en caso de corte de la alimentación eléctrica poco antes de la exploración.

Cuando vuelve la alimentación eléctrica o se conecta de nuevo el escáner, se explora la placa de imagen. Sin embargo, la imagen explorada no está asignada a ningún paciente.

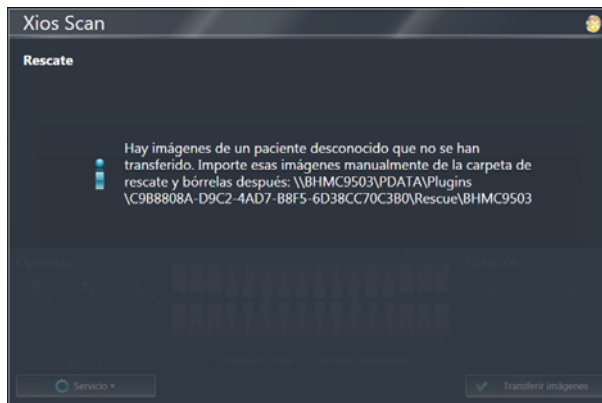
En tal caso, la imagen debe importarse desde SIDEXIS con la función de importación.

Rescate de la imagen



Cuando se conecta el escáner, se explora la placa de imagen que se encuentra en su interior. Aparece en la pantalla el mensaje que se muestra arriba.

1. Registre en SIDEXIS el paciente al que corresponde la imagen de la placa de imagen que se encuentra en el escáner.
2. Establezca el estado "listo para la exploración" del escáner.



3. Espere hasta que aparezca la ventana "Rescate".

4. En el Explorador de Windows, abra la ruta de archivo que se indica en la ventana *"Rescate"*.
5. Cierre la ventana *"Rescate"*.
6. Usando la función de importación de SIDEXIS, importe la imagen sin la denominación **"_Raw"** en el nombre de archivo.
Ver a este respecto el Manual del operador SIDEXIS 4/SIDEXIS XG.
7. Borre todas las imágenes de la carpeta de rescate.

9.2 Radiografías defectuosas

Error	Causa del error	Solución de problemas
Estructuras poco o nada reconocibles, radiografía con mucho ruido	Dosis de rayos X demasiado baja	Comprobar parámetros de rayos X
	La placa de imagen expuesta se ha sometido a luz ambiente	Si es posible, leer la imagen antes de que pasen 30 minutos desde la exposición
	La placa de imagen no contiene datos de imagen, la placa de imagen no se ha expuesto	Exponer la placa de imagen
	El escáner no funciona correctamente	Informar al técnico
	La unidad de rayos X no funciona correctamente	Informar al técnico
Radiografía demasiado oscura o demasiado clara	Ajustes de brillo/contraste del software incorrectos	Ajustar el brillo de la radiografía en el software
	Posible defecto técnico del equipo de rayos X, la placa de imagen o el escáner	En caso de desviación inadmisibles, informar al técnico Aclaración: En Alemania, Austria y Suiza: realizar la prueba de constancia según la normativa para emisiones de rayos X. Fuera de Alemania, Austria y Suiza: realizar la prueba de constancia según la comprobación de calidad.
La radiografía está invertida	La placa de imagen se ha expuesto por el lado incorrecto	Para corregir radiografías ya escaneadas se utiliza la función de software "Invertir". Ver al respecto el Manual del operador del plugin de SIDEXIS para Xios Scan Nota: Al realizar la radiografía, asegúrese de que la cara activa mira hacia el localizador. Para ello, inserte la placa de imagen correctamente en el protector de mordida y la vaina protectora higiénica. Ver Preparación de una placa de imagen para una radiografía [→ 35]
Imágenes residuales o varias impresiones ópticas en una radiografía	La placa de imagen se ha expuesto dos veces	Exponer la placa de imagen solo una vez
	Borrado insuficiente	Unidad de borrado defectuosa. Informar al Servicio Técnico

Error	Causa del error	Solución de problemas
Artefactos, sombras o franjas en la radiografía	La placa de imagen se ha expuesto a la luz demasiado tiempo antes de la lectura	No manipular la placa de imagen sin la vaina protectora higiénica
		Guardar la placa de imagen en la vaina protectora higiénica
		Colocar la placa de imagen en el carro del escáner con más rapidez
		Disminuir la luz de la sala
		Colocar el escáner de manera que la luz no incida directamente en la unidad de entrada
En la radiografía se ven franjas	Placa de imagen preexpuesta, p. ej., por radiación natural o rayos X dispersados	Si la placa de imagen se almacena durante más de una semana, volver a eliminar su contenido antes de utilizarla
	Placa de imagen sucia	Limpiar la placa de imagen (ver Limpieza de las placas de imagen [→ 69])
	Placa de imagen rayada o dañada	Sustituir la placa de imagen
	Durante la manipulación, partes de la placa de imagen se expusieron a la luz	No exponer la placa de imagen a luz clara
		Leer los datos de imagen dentro de la media hora siguiente a la exposición
Radiografía con pequeñas líneas y puntos más claros	Placa de imagen sucia	Limpiar la placa de imagen (ver Limpieza de las placas de imagen [→ 69])
	Placa de imagen rayada o dañada	Sustituir la placa de imagen
	Microrrayaduras en la placa de imagen	Sustituir la placa de imagen
	Placa de imagen sucia o rayada	Sustituir la placa de imagen rayada

9.3 Situaciones extraordinarias

9.3.1 El escáner no reacciona

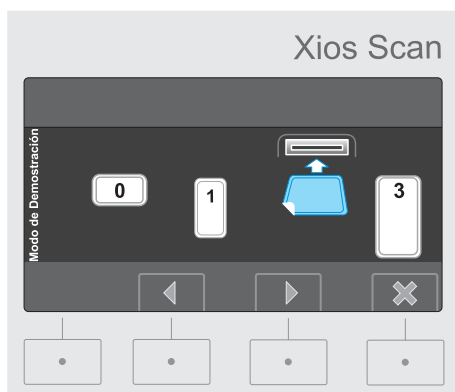
Si el escáner no responde, haga lo siguiente:

1. Asegúrese de que no haya ninguna placa de imagen en el escáner.
2. Desconecte el escáner.
3. Espere 3-4 s.
4. Conecte de nuevo el escáner.

9.3.2 El escáner se encuentra en modo de demostración

El escáner posee un modo de demostración, que puede ser activado por el personal de Servicio Técnico.

Si está activado el modo de demostración, en la pantalla del escáner y en el plugin de SIDEXIS para Xios Scan aparecerá el texto *"Modo de demostración"*.



IMPORTANTE

Si el escáner se encuentra en modo de demostración, cuando se escanean placas de imagen se visualiza una radiografía de demostración.

La radiografía de la placa de imagen se borra y no se envía a SIDEXIS. En consecuencia, no está disponible.

En el modo de demostración no se deben escanear placas de imagen expuestas con radiografías de pacientes.

- Durante la puesta en marcha, asegúrese de que el escáner no se encuentre en modo de demostración.
- Si el escáner se encuentra en modo de demostración, póngase en contacto con el personal de Servicio Técnico.

9.4 Lista de mensajes de error

9.4.1 Información

Código de error	Causa	Efecto/medida
1001	Error de líneas	- Atención: a la radiografía podrían faltarle líneas. Esto podría dificultar el diagnóstico. - Si el error se produce a menudo, tome nota del código de error y desconecte el escáner. - Si el error persiste, avise al servicio técnico.
1002	Error de líneas	- Atención: a la radiografía podrían faltarle líneas. Esto podría dificultar el diagnóstico. - Si el error se produce a menudo, tome nota del código de error y desconecte el escáner. - Si el error persiste, avise al servicio técnico.

9.4.2 Advertencias

Código de error	Causa	Efecto/medida
2001	Temperatura aumenta	- Utilizar el escáner en un lugar más fresco. - Si reducir la temperatura ambiente no sirve, avisar al servicio técnico.
2002	Fuente de alimentación defectuosa	- Desconectar el escáner, esperar 3-4 segundos y volver a conectarlo. - Si el error sigue apareciendo, sustituir la fuente de alimentación.

Código de error	Causa	Efecto/medida
2010	Luz extraña	• Comprobar si existe algún objeto que impide que la puerta del carro se cierre. • Desconectar el escáner, esperar 3-4 segundos y volver a conectarlo. • Comprobar si la carcasa presenta algún daño mecánico que deje entrar luz ambiental al interior. • Si el error persiste o se aprecian daños visibles en el escáner, avisar al servicio técnico.
2011	Luz extraña durante autocomprobación de inicialización	• Comprobar si existe algún objeto que impide que la puerta del carro se cierre. • Desconectar el escáner, esperar 3-4 segundos y volver a conectarlo. • Comprobar si la carcasa presenta algún daño mecánico que deje entrar luz ambiental al interior. • Si el error persiste o se aprecian daños visibles en el escáner, avisar al servicio técnico.
2012		• Desconectar el escáner, esperar 3-4 segundos y volver a conectarlo.
2020	Fallo mecánico	• Desconectar el escáner, esperar 3-4 segundos y volver a conectarlo. • Si el error persiste, avise al servicio técnico.

Código de error	Causa	Efecto/medida
2021	Fallo mecánico	- Desconectar el escáner, esperar 3-4 segundos y volver a conectarlo. - Si el error persiste, avise al servicio técnico.
2030	Fallo mecánico al eliminar el contenido	- Desconectar el escáner, esperar 3-4 segundos y volver a conectarlo. - Tener en cuenta que probablemente no se haya eliminado por completo el contenido de la placa de imagen. Por ello, repetir el borrado. - Si el error persiste, avise al servicio técnico.

9.4.3 Fallos críticos

Código de error	Causa	Efecto/medida
4001	Error interno	Avisar al servicio técnico.
4002 a 4037		Medida igual que 4001
4050	Fallo electrónico autocomprobación inicialización	- Desconectar el escáner, esperar 3-4 segundos y volver a conectarlo. - Si el error persiste, avise al servicio técnico.
4051 a 4054		Medida igual que 4050
4055	Fallo electrónico galvanómetro/láser	- Desconectar el escáner, esperar 3-4 segundos y volver a conectarlo. - Si el error persiste, avise al servicio técnico.
4056 a 4059	Fallo electrónico galvanómetro/láser	Medida igual que 4055
4060	Fallo de la función de borrado	Avisar al servicio técnico.
4080	Fallo del motor	- Desconectar el escáner, esperar 3-4 segundos y volver a conectarlo. - Si el error persiste, avise al servicio técnico.

Código de error	Causa	Efecto/medida
4081	Error del panel táctil	- Desconectar el escáner, esperar 3-4 segundos y volver a conectarlo. - Si el error persiste, avise al servicio técnico.
4082	Error de la pantalla	- Desconectar el escáner, esperar 3-4 segundos y volver a conectarlo. - Si el error persiste, avise al servicio técnico.

9.4.4 Fallos graves

Código de error	Causa	Efecto/medida
6001	Fallo electrónico	- Desconectar el escáner, esperar 3-4 segundos y volver a conectarlo. - Si el error persiste, avise al servicio técnico.
6002 a 6021		Medida igual que 6001

10 Desmontaje y eliminación

10.1 Eliminación



De acuerdo con la Directiva 2012/19/EU y las disposiciones específicas de cada país sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos, advertimos que estos deben someterse a una eliminación especial dentro de la Unión Europea (UE). Estas regulaciones exigen que la eliminación/el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos sean respetuosos con el medio ambiente. Estos no deben arrojarse al contenedor de basura. Esto se indica con el símbolo de un "contenedor de basura tachado".

Eliminación

Nos sentimos responsables de nuestros productos desde la idea inicial hasta su eliminación. Por eso ofrecemos una opción de recogida de nuestros equipos eléctricos y electrónicos viejos.

Si desea que nos encarguemos de la eliminación, haga lo siguiente:

En Alemania

Para disponer una recogida del equipo eléctrico, haga un pedido de eliminación a la empresa enretec GmbH. Para ello dispone de las siguientes posibilidades:

- En la página web de enretec GmbH (www.enretec.de), en la opción de menú "eom", haga clic en el botón "Rückgabe eines Elektrogerätes" (Devolución de un equipo eléctrico).
- También puede ponerse en contacto directamente con la empresa enretec GmbH.

enretec GmbH
Kanalstrasse 17
16727 Velten. Alemania.

Tel.: +49 3304 3919-500
Correo electrónico: eom@enretec.de

De acuerdo con la normativa alemana de eliminación (ElektroG), nosotros, en calidad de fabricante, asumimos los costes de la eliminación de los equipos eléctricos y electrónicos pertinentes. Los costes de desmontaje, transporte y embalaje corren por cuenta del propietario/usuario.

Antes del desmontaje/eliminación del equipo debe llevarse a cabo un tratamiento adecuado (limpieza/desinfección/esterilización).

Los equipos no instalados de forma fija se recogerán en la consulta y los instalados de forma fija a pie de calle en la dirección indicada en la fecha acordada.

Otros países

Consulte en un comercio especializado en odontología la información específica del país relativa a la eliminación.

11 Símbolos del embalaje

Marcas en el embalaje

Tenga en cuenta las siguientes marcas del embalaje:

Arriba



Proteger de la humedad



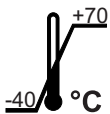
Frágil, tratar con cuidado



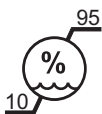
Limitación de apilado



Temperatura de almacenamiento y transporte



Humedad relativa del aire para almacenamiento y transporte



Presión atmosférica para almacenamiento y transporte



Colocar aquí la carretilla elevadora



No colocar aquí la carretilla elevadora

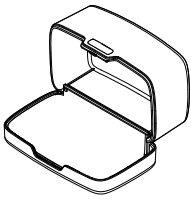
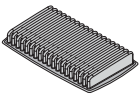




Marca CE

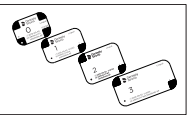
12 Accesorios y consumibles

Accesorios

Imagen	Designación	Tamaño de lote	Referencia
	Estuche de transporte y conservación de Xios Scan	1 unidad	6492503
	Esterilla de estuche de transporte y conservación de Xios Scan	1 unidad	6526730

Consumibles

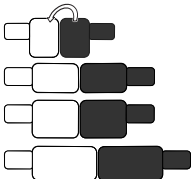
Placas de imagen

Imagen	Designación	Tamaño de lote	Referencia
	Placa de imagen Xios Scan tamaño 0	2 unidades	6479039
	Placa de imagen Xios Scan tamaño 1	2 unidades	6479047
	Placa de imagen Xios Scan tamaño 2	2 unidades	6479054
	Placa de imagen Xios Scan tamaño 3	2 unidades	6479062

Vainas protectoras higiénicas

Imagen	Designación	Tamaño de lote	Referencia
	Vaina protectora higiénica tamaño 0	100 unidades	6479278
	Vaina protectora higiénica tamaño 1	100 unidades	6479286
	Vaina protectora higiénica tamaño 2	100 unidades	6479294
	Vaina protectora higiénica tamaño 3	100 unidades	6479302

Protector de mordida

Imagen	Designación	Tamaño de lote	Referencia
	Protector de mordida Xios Scan tamaño 0	100 unidades	6490572
	Protector de mordida Xios Scan tamaño 1	100 unidades	6490580
	Protector de mordida Xios Scan tamaño 2	100 unidades	6490598
	Protector de mordida Xios Scan tamaño 3	100 unidades	6490606

13 Anexo

13.1 Compatibilidad electromagnética

XIOS Scan cumple los requisitos de compatibilidad electromagnética (CEM) de conformidad con la norma IEC 60601-1-2.

En adelante, XIOS Scan recibirá el nombre de EQUIPO. Si se respetan las indicaciones siguientes, se garantiza que el equipo funcione con seguridad en lo referente a la compatibilidad electromagnética.

13.1.1 Accesorios

Denominación del cable de interfaz:
Cable Ethernet 2 m con ferrita.

El equipo solo debe utilizarse con los accesorios y los repuestos autorizados por el fabricante. Los accesorios y los repuestos no autorizados pueden aumentar las emisiones o reducir la resistencia a las interferencias.

El equipo no debe utilizarse muy cerca de otros equipos. Si no se puede evitar, se deberá observar si el equipo funciona de la forma adecuada.

13.1.2 Emisión electromagnética

El **EQUIPO** está concebido para funcionar en el entorno electromagnético indicado más abajo.

El cliente o el usuario del **EQUIPO** deberá asegurarse de que éste se utilice en un entorno de tales características.

Medición de emisiones	Conformidad	Directrices para entornos electromagnéticos
Emisión de alta frecuencia según CISPR 11	Grupo 1	El EQUIPO usa energía de alta frecuencia sólo para su funcionamiento interno. Por este motivo, la emisión de alta frecuencia es muy reducida y es poco probable que los equipos electrónicos adyacentes se vean afectados.
Emisión de alta frecuencia según CISPR 11	Clase B	El EQUIPO está concebido para su uso en todo tipo de dispositivos, incluidos aquellos que se encuentren en viviendas y aquellos que estén conectados directamente a una red de alimentación pública que también suministre corriente a edificios utilizados como viviendas.
Armónicos según IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de tensión / flicker según IEC 61000-3-3	cumplen	

13.1.3 Resistencia a interferencias

El **EQUIPO** está concebido para funcionar en el entorno electromagnético indicado abajo.

El cliente o el usuario del **EQUIPO** debe asegurar que se utilizará siempre en un entorno como este.

Comprobaciones de resistencia a interferencias	Nivel de ensayo de conformidad con IEC 60601-1-2	Nivel de conformidad	Directrices sobre entornos electromagnéticos
Inmunidad a descargas electrostáticas según IEC 61000-4-2	± 8 kV de descarga por contacto ± 15 kV de descarga por aire	± 8 kV de descarga por contacto ± 15 kV de descarga por aire	Los suelos deberían ser de madera u hormigón o estar provistos de baldosas de cerámica. Si el suelo es de material sintético, la humedad relativa del aire debería ser del 30% como mínimo.
Inmunidad a los transitorios eléctricos rápidos/en ráfagas según IEC 61000-4-4	±1 kV para cables de entrada y de salida ± 2 kV para cables de red	± 1 kV para cables de entrada y de salida ± 2 kV para cables de red	La calidad de la tensión de alimentación debe corresponderse con la de entornos típicos comerciales u hospitalarios.
Inmunidad a las ondas de choque (sobretensión) según IEC 61000-4-5	±1 kV en modo de tensión diferencial ± 2 kV en modo de tensión común	±1 kV en modo de tensión diferencial ± 2 kV en modo de tensión común	La calidad de la tensión de alimentación se debe corresponder con la de entornos típicos comerciales u hospitalarios.
Huecos de tensión, interrupciones breves y oscilaciones de tensión según IEC 61000-4-11	Huecos de tensión: 0 % de U_T con 1/2 periodo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° 0% U_T con 1 periodo y 70% U_T con 25 periodos a 50 Hz y 30 periodos a 60 Hz a 0°, respectivamente. Interrupciones breves: 0% U_T con 250 periodos a 50 Hz y 300 periodos a 60 Hz		La calidad de la tensión de alimentación se debe corresponder con la de entornos típicos comerciales u hospitalarios. Si el usuario del EQUIPO quiere continuar utilizándolo incluso al producirse interrupciones en el suministro de energía, se recomienda conectar el EQUIPO a un sistema de alimentación ininterrumpida de corriente o a una batería.
Campo magnético a frecuencia de alimentación (50/60 Hz) según IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Los campos magnéticos que se producen a la frecuencia de red se deberían corresponder con los valores típicos de los entornos comerciales u hospitalarios.
Observación: U_T es la tensión alterna de red antes de aplicar el nivel de ensayo.			
			Los equipos radioeléctricos portátiles y móviles no se utilizarán a una distancia del EQUIPO (incluidos los cables) inferior a la distancia de protección recomendada, calculada de acuerdo con la ecuación indicada para la frecuencia de emisión. Distancia de protección recomendada:

Comprobaciones de resistencia a interferencias	Nivel de ensayo de conformidad con IEC 60601-1-2	Nivel de conformidad	Directrices sobre entornos electromagnéticos
Perturbaciones AF inducidas IEC 61000-4-6	3 V _{eff} de 150 kHz a 80 MHz ¹	3 V _{eff}	$d = [1, 2] \sqrt{P}$
Perturbaciones AF irradiadas IEC 61000-4-3	3 V/m de 80 MHz a 800 MHz ¹ 3 V/m de 800 MHz a 2,7 GHz ¹	3 V _{eff} 3 V _{eff}	$d = [1, 2] \sqrt{P}$ de 80 MHz a 800 MHz $d = [2, 3] \sqrt{P}$ de 800 MHz a 2,7 GHz con P como la potencia nominal del emisor en vatios (W) conforme a las indicaciones del fabricante del emisor y d como distancia de protección recomendada en metros (m). Según se desprende de una comprobación realizada en el lugar mismo², la intensidad de campo de los radioemisores estacionarios es inferior al nivel de conformidad en todas las frecuencias³. El siguiente pictograma indica que se pueden producir interferencias en el entorno de los equipos que lo  llevan.

1. Con 80 MHz y 800 MHz se aplica una banda de frecuencias más alta.
2. La intensidad de campo de emisores estacionarios, como por ejemplo estaciones base de telefonía móvil y redes de radiocomunicaciones, estaciones de radioaficionado, emisores de televisión y de radio por AM y FM, teóricamente no se puede determinar de antemano con exactitud. Para determinar el entorno electromagnético provocado por emisores estacionarios de alta frecuencia, se recomienda realizar una comprobación de la ubicación. Si la intensidad de campo medida en la ubicación del **EQUIPO** supera el nivel de conformidad indicado anteriormente, deberá observarse si el **EQUIPO** funciona con normalidad en todos los lugares de aplicación. Si se observan características de potencia poco comunes, puede ser necesario tomar medidas adicionales como, por ejemplo, cambiar de orientación o de sitio el **EQUIPO**.
3. En el rango de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, la intensidad de campo es inferior a 3 V/m.

Frecuencia de ensayo (MHz)	Banda de frecuencias ^(a) (MHz)	Servicio de radio (a)	Modulación (b)	Potencia máxima (W)	Distancia (m)	Nivel de ensayo de resistencia a interferencias (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulación de pulsos(b) 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM(c) ± 5 kHz Concentrador Seno de 1 kHz	2	0,3	28
710 745 780	704 - 787	LTE Band 13, 17	Modulación de pulsos (b) 217 Hz	0,2	0,3	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Modulación de pulsos(b) 18 Hz	2	0,3	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulación de pulsos (b) 217 Hz	2	0,3	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802,11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Modulación de pulsos (b) 217 Hz	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulación de pulsos (b) 217 Hz	0,2	0,3	9

Observación:

Si es necesario, para alcanzar el nivel de ensayo de resistencia a interferencias se puede reducir a 1 m la distancia entre la antena emisora y el aparato o sistema electromédico (EM). Según IEC 61000-4-3 se permite la separación de ensayo de 1 m.

(a) Para algunos servicios de radio, en la tabla solo se han recogido las frecuencias de conexión de radio del equipo de comunicación móvil a la estación base (en: uplink).

(b) El soporte debe modularse con una señal cuadrada con un ciclo de trabajo de 50 %.

(c) Como alternativa a la modulación de frecuencia (FM) se puede usar una modulación de pulsos con un ciclo de trabajo de 50 % con 18 Hz porque, aunque no mostraría la modulación real, sí el peor de los casos.

13.1.4 Distancias de protección

Distancias de protección recomendadas entre aparatos de comunicación por alta frecuencia móviles y portátiles, y el EQUIPO

El **EQUIPO** está concebido para funcionar en un entorno electromagnético, en el cual se comprueban magnitudes de perturbación por alta frecuencia irradiadas. El cliente o el usuario del **EQUIPO** puede ayudar a evitar interferencias electromagnéticas respetando la distancia mínima entre dispositivos de comunicación por alta frecuencia portátiles y móviles (emisores) y el **EQUIPO**, en función de la potencia de salida del aparato de comunicación, tal y como se indica más abajo.

Potencia nominal del emisor [W]	Distancia de protección según frecuencia de emisión [m]		
	150 kHz a 80 MHz	80 MHz a 800 MHz	800 MHz a 2,5 GHz
	$d = [1,2] \sqrt{P}$	$d = [1,2] \sqrt{P}$	$d = [2,3] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para emisores cuya potencia máxima nominal no esté indicada en la tabla anterior, la distancia de protección recomendada d puede calcularse en metros (m) utilizando la ecuación que aparece en la columna correspondiente. En ese caso, P es la potencia máxima nominal del emisor en vatios (W) que indique el fabricante del emisor.

Nota 1

Con 80 MHz y 800 MHz se aplica una banda de frecuencias más alta.

Nota 2

Es posible que estas directrices no se puedan aplicar en todos los casos. La difusión de los campos electromagnéticos se ve influida por la absorción y la reflexión de edificios, objetos y personas.

13.2 Tamaño de datos (sin compresión)

El tamaño de los datos depende del formato de la placa de imagen y del tamaño de píxel. Los tamaños indicados son valores aproximativos redondeados.

Resolución Resolución	22 LP/mm
Tamaño de píxel (µm)	23 µm
Tamaño 0	3020 KB
Tamaño 1	4230 KB
Tamaño 2	5560 KB
Tamaño 3	6360 KB

Reservados los derechos de modificación en virtud del progreso técnico.

© Sirona Dental Systems GmbH
D3607.201.01.04.04 02.2018

Sprache: spanisch
Ä.-Nr.: 124 874

Printed in Germany
Impreso en Alemania

Sirona Dental Systems GmbH



Fabrikstraße 31
64625 Bensheim
Germany

www.dentsplysirona.com

No de pedido **64 79 492 D3607**